



СК број 20/2017-

Издање 1. јули 2025.

Спт 51.01

**Приручник за товарни лист CIM
(GLV – CIM)**

Примењује се од 01. јануар 2017.

Овај документ може се јавно објављивати

У складу са тачком 2.5 а) Статута СИТ-а, овај документ има својство **препоруке** и обавезује чланице само у оној мери у којој су га усвојиле (по принципу опредељења).

© 2025 Међународни комитет за железнички транспорт (СИТ) www.cit-rail.org

Измена број	Измењене ставке	Примена од
1	Прилог 2 – рубрике 21 и 62	01.01.2019. год.
2	Прилог 2 – рубрике 7, 13 ,56, 57	01.07.2019.
3	Прилог 2 – фуснота 15 рубрике 24	01.01.2021. год.
4	Тачка 5.2	01.07.2021. год.
5	Прилог 2 – рубрика 21	01.07.2023.год.
6	Прилог 2 - рубрика 7 шифра 26, шифра 42; рубрика 21 девета цртица опис средстава идентификациј „Т MRN“ и „TS MRN“, додатно објашњење за отпад	01.07.2024.год.
7	Прилог 2, Рубрика 21, референца на EWC код: (У); Прилагођавање ознаке UIC објаве у IRS (International Rail Solutions – Међународно железничко решење)	01.07.2025. год.

Раније верзије су доступне на web адреси: <http://www.cit-rail.org/en/freight-traffic/manuals>

A. Опште одредбе.....	5
0. Скраћенице и дефиниције.....	5
1. Сврха приручника.....	6
2. Подручје примена.....	6
B. Заједничке одредбе за електронски и товарни лист на папиру.....	7
3. GTC-CIM.....	7
4. Облик и садржај товарног листа.....	7
5. Плаћање трошкова.....	7
5.1 Списак трошкова.....	7
5.2 Напомене о плаћању трошкова.....	7
5.3 Списак валута и валутних шифара	9
C. Електронски товарни лист.....	10
6. Правило.....	10
7. Споразум о електронској размени података товарног листа (EDI споразум).....	10
8. Исписи.....	10
9. Мешовити систем.....	10
D. Товарни лист на папиру.....	11
10. Образац.....	11
E. Друга документа.....	12
11. Франкатурни рачун.....	12
12. Накнадни захтеви - Сметње при превозу – Сметње при издавању	12
13. Превозна исправа за празна неочишћена средства за паковање према Правилнику RID.....	12
14. Језици.....	13
15. Израда и саопштавање	13
16. Рекламације.....	13
F. Прелазне и завршне одредбе.....	13
17. Ступање на снагу.....	13
18. Прелазне одредбе.....	13

Прилози

- 1. Функционални и правни услови за електронски товарни лист**
- 2. Објашњења у везу са садржајем товарног листа**
- 3. Списак трошкова**
- 4. Правила и препоруке за товарни лист CIM**
- 4a. Образац товарног листа CIM**
- 4b. Образац товарног листа CIM за комбиновани саобраћај**
- 5. Објашњења у вези садржаја списка кола**
- 6. Франкатурни рачун**
- 7. Накнадни захтеви**
- 8. Обавештење о сметњи при превозу – Упутства имаоца права располагања**
- 9. Обавештење о сметњи при издавању – Упутства пошиљаоца**
- 10. Називи валута и шифре**

A. Опште одредбе

0 Скраћенице – Дефиниције

Превозник - Уговорни превозник са којим пошиљалац има закључен уговор о превозу у складу са јединственим правилима СИМ-а или узастопни превозник који је одговоран на основу тог уговора. Ако превозник није железничко предузеће (где национални закон дозвољава) он ће обављање железничког превоза поверити железничком предузећу које ће функционисати као узастопни превозник, извршни превозник или као испомоћ превознику у виду лица за које је превозник одговоран према члану 40 СИМ-а

СИМ - Јединствена правила за уговор о међународном железничком превозу робе

СИТ – Међународни железнички комитет

Комбиновани превоз - Интермодални превоз интермодалних транспортних јединица чији се претежни део обавља пругама, речним или поморским путевима, а довоз или одвоз до или од терминала се врши другим видом саобраћаја

Товарни лист - Електронски запис односно документ на папиру, којим се потврђује уговор о превозу у смислу члана 6. Јединствених правила СИМ

Кориснички споразум - Посебан споразум закључен између корисника (пошиљалац, прималац или друга страна) и превозника, који се односи на једну или више пошиљака према јединственим правилима СИМ

СUV - Јединствена правила за уговоре о коришћењу кола у међународном железничком саобраћају

Упутна станица - Станица која пружа услуге у месту издавања пошиљке

ДИУМ - Јединствени даљинар у међународном робном саобраћају

ЕДИ - Електронска размена података између информационих система у форми ЕДИ поруке

ЕДИ порука - Слог који је структуисан у складу са дозвољеном нормом и који је представљен у таквом облику да може да се прочита електронским путем, као и да се аутоматски и недвосмислено обради

Електронски товарни лист - Записи меморисани електронским путем, који представљају товарни лист

ЕU - Европска унија

Отправна станица - Станица која пружа услуге у месту преузимања пошиљке

ГТС – СИМ - Општи услови превоза у међународном железничком робном саобраћају које је изradio и препоручио СИТ

IMDG код - Међународни правилник о превозу опасне робе морем

Incoterms - Скуп међународних правила која утврђује Међународна трговинска комора (ICC) за тумачење термина који се најчешће користе у спољној трговини

IT - Информациона технологија

NCTS* New Computerised Transit System* - Нови компјутеризовани транзитни систем

NHM - Хармонизована номенклатура робе

Товарни лист на папиру - Документ на папиру који представља товарни лист

Испис електронског товарног листа – На папиру одштампани подаци записа електронског товарног листа

RID - Правилник о међународном железничком превозу опасне робе

Извршни превозник - Превозник који још није закључио уговор о превозу са пошиљаоцем али коме је превозник поверио обављање превоза железницом у целини или делимично

UIC - Међународна железничка унија

UN - Организација Уједињених нација

UN/EDIFACT - Препорука Уједињених нација за електронску размену података у области администрације, трговине и саобраћаја

UTI - Интермодална транспортна јединица

ПДВ - Порез на додату вредност

1 Сврха приручника

Овај приручник садржи одредбе за примену товарног листа CIM, товарног листа CIM за комбиновани саобраћај и других докумената која се користе у међународном робном саобраћају. Приручник примењују чланови CIT-а и њихови корисници.

2 Подручје примене

Приручник важи за пошиљке које подлежу Јединственим правилима CIM и Општим условима превоза GTC – CIM.

Међутим, **тачке 4 и 9 и Прилози 1, 2, 4а и 4б** се, такође, примењују за пошиљке које не подлежу Општим условима превоза GTC - CIM, када уговорне стране користе товарни лист који испуњава услове за електронски товарни лист према прописима CIT-а или је у складу са обрасцем товарног листа на папиру који је сачинио CIT.

*Измена бр. 6 од 01.07.2024.

В. Заједничке одредбе за товарни лист на папиру и електронски товарни лист

3 GTC– CIM

CIT препоручује да се **GTC - CIM** користе као општи услови превоза (погледати члан 3 под ц) CIM-а). Овај пропис је доступан на сајту CIT-а: www.cit-rail.org.

4 Облик и садржај товарног листа

Товарни лист је доказ о постојању уговора о превозу само ако је попуњен у складу са захтевима из Прилога 1 (електронски товарни лист) или Прилога 2 (товарни лист на папиру).

Списак кола је саставни део товарног листа.

Товарни лист се мора испоставити за свака кола. Изузетак од овог правила (нпр. један товарни лист за маршрутни воз, групу кола или UTI) мора се дефинисати корисничким споразумом.

Образац товарног листа CIM је доступан на www.cit-rail.org за преузимање, попуњавање, испис и слање електронским путем.

5 Плаћање трошкова*

5.1 Списак трошкова

У Прилогу 3 је приказан списак најбитнијих трошкова за пружене услуге у вези са превозом, накнада за споредне услуге**, царинских дажбина и осталих трошкова.

5.2 Напомене о плаћању трошкова

Превозне трошкове плаћа, уколико није другачије уговорено, пошилалац превознику у отправљању или прималац превознику у приспећу у складу са напоменама наведеним у даљем тексту.

Напомене у виду шифре од три слова су преузете из Incoterms-а 2010¹. У прелазном периоду могу се, такође, користити два Incotermsа 2000¹ тачке j) DAF и к) DDU. Коришћење Incoterms-а у товарном листу односи се само на плаћања трошкова* и нема других правних последица за уговор о превозу.²⁾

* Члан 10 CIM правила односи се на трошкове

** Члан 10 CIM правила односи се на пратеће трошкове

¹⁾ Купци и продавци договарају коришћење „Incoterms“-а у купопродајном уговору. За више информација о „Incoterms“-у користити сајт: www.iccwbo.org

²⁾ Измена бр. 4 од 01.07.2021.

Напомена	Значење
a) Франко превознина, по потреби до X	Пошиљалац плаћа превознину, по потреби до X (где „X“ означава тарифско сециште)
b) Франко превознина укључујући , по потреби до X	Пошиљалац плаћа превознину и наведене накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове, по потреби до X (где „X“ означава тарифско сециште)
c) EXW „EX од фабрике (..... наведено место)“	Све трошкове (превознину и накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове) плаћа прималац
d) FCA „Франко организатор превоза (..... наведено место)“	Пошиљалац плаћа само следеће трошкове у земљи отправања: накнаду за испуњавање царинских формалности у земљи отправања (UIC шифра 40), накнаде за испуњавање царинских формалности које су обавеза превозника (UIC шифра 46), накнаде за испуњавање осталих административних прописа (UIC шифра 45), царинске дажбине и друге износе које наплаћују царински органи (UIC шифра 60) и ПДВ који наплаћују царински органи (UIC шифра 61)
e) CPT „Превознина плаћена до (..... наведено упутно место)“	Пошиљалац плаћа трошкове до места издавања наведеног од стране пошиљалоца у товарном листу [превознину и накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове, изузев следећих трошкова у земљама транзита (провоза) и упутној земљи: накнада за испуњавање царинских формалности (UIC шифре 41и 42), накнада за испуњавање царинских формалности које су обавеза превозника (UIC шифра 46), накнада за испуњавање осталих административних прописа (UIC шифра 45), царинских дажбина и других износа које наплаћују царински органи (UIC шифра 60) и ПДВ-а који наплаћују царински органи (UIC шифра 61)]
f) CIP „Превознина плаћена и осигурана до (..... наведено упутно место)“³⁾	
g) DAP „Испоручено на место (..... наведено упутно место)“⁴⁾	Пошиљалац плаћа трошкове (превознину, накнаде за споредне услуге и остале трошкове) до тарифског сецишта или до места издавања наведеног у товарном листу заједно са извозним царинским дажбинама и другим извозним таксама. Прималац плаћа трошкове (превознину, накнаду за споредне услуге и остале трошкове) од тарифског сецишта заједно са увозним царинским дажбинама и другим увозним таксама
h) DPU „Испоручено на терминал (..... наведен терминал у луци или упутном месту)“⁵⁾	Пошиљалац плаћа трошкове (превознину, накнаде за споредне услуге и остале трошкове укључујући трошкове истовара у терминалу) до терминала наведеног у товарном листу заједно са извозним царинским дажбинама и другим извозним таксама. Прималац плаћа трошкове (превознину, накнаде за споредне услуге и остале трошкове) од терминала наведеног у товарном листу заједно са увозним царинским дажбинама и другим увозним таксама. Уколико се наведено место не налази у терминалу, пошиљалац мора да осигура да се роба може истоварити у наведеном месту. ⁶⁾

³⁾ Измена бр. 4 од 01.07.2021.

⁴⁾ Измена бр. 4 од 01.07.2021.

⁵⁾ Измена бр. 4 од 01.07.2021.

⁶⁾ Измена бр. 4 од 01.07.2021.

Напомена	Значење
i) DDP „Испоручено оцарињено (..... наведено упутно место)“⁷⁾	Пошиљалац плаћа све трошкове до места издавања наведеног у товарном листу (превознину и накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове).
j) DAF „Испоручено на граници (..... наведено место)“⁸⁾	Пошиљалац плаћа све трошкове до тарифског сецишта наведеног у товарном листу (превознину и накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове).
k) DDU „Испоручено неоцарињено (..... наведено упутно место)“⁹⁾	Пошиљалац плаћа трошкове до места издавања наведеног у товарном листу [превознину и накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове, изузев следећих трошкова у земљи приспећа: накнаде за испуњавање царинских формалности у земљи приспећа (UIC шифра 42), накнада за испуњавање царинских формалности које су обавеза превозника (UIC шифра 46), накнада за испуњавање других административних прописа (UIC шифра 45), царинских дажбина и других износа које наплаћују царински органи (UIC шифра 60) и ПДВ-а који наплаћују царински органи (UIC шифра 61)].

У случају да превозник установи да недостаје податак о плаћању превозних трошкова у товарном листу, или овај податак није сагласан са другим подацима у товарном листу или није довољно јасан и доводи до забуне, пошиљалоцу се скреће пажња на такву неправилност. Ако пошиљалац не допуни или не изврши исправку у товарном листу или ако се са њим више не може ступити у контакт, тада све трошкове плаћа пошиљалац.

5.3 Списак валута и валутних шифара

У **Прилогу 10** је приказан списак валута и валутних шифара за коришћење приликом попуњавања товарног листа и других докумената која се односе на железнички превоз.

⁷⁾ Измена бр. 4 од 01.07.2021.

⁸⁾ Измена бр. 4 од 01.07.2021.

⁹⁾ Измена бр. 4 од 01.07.2021.

С. Електронски товарни лист

6 Правило

Товарни лист и његов дупликат могу бити у облику електронских података који се могу трансформисати у читко написане симболе. Поступци који се користе за читавање и обраду података морају бити исти у функционалном погледу, а нарочито у погледу доказне снаге товарног листа који садржи те податке (видети тачку 9 члана 6 CIM –а).

7 Споразум о размени података електронског товарног листа (ЕДИ споразум)

Превозник и пошиљалац треба уговором да одреде поруке које ће се размењивати и начин на који ће се подаци електронског товарног листа размењивати (погледај тачку 4.1 GTC-CIM).

8 Испис

Ако је потребно, електронски товарни лист се штампа.

Одредбе за штампање и коришћење исписа електронског товарног листа су приказане у Прилогу 1.

9 Мешовити систем

На неким релацијама се може договорити коришћење мешовитог система, док се не почне у потпуности примењивати електронски товарни лист. Овај систем омогућава коришћење различитих начина за приказивање и пренос података за једну исту пошиљку (товарни лист на папиру, електронски товарни лист, испис који се користи као товарни лист на папиру).

Када се товарни лист штампа у виду исписа, ако је потребно, у отправљању се полеђина може штампати на посебном папиру. Ако полеђина није штампана, а у току превоза настану трошкови, листови 1 до 3 товарног листа CIM се могу користити као додатни листови и приложити уз оригинални товарни лист.

D. Товарни лист на папиру

10 Образац

Правила за израду товарног листа на папиру приказана су у **Прилогу 4**. Образац товарног листа CIM приказан је у **Прилогу 4а** и образац товарног листа CIM за комбиновани саобраћај у **Прилогу 4б**.

Ако се више кола или три и више UTI отпрема са једним товарним листом, тада је потребно израдити Списак кола у потребном броју примерака који се прилажу и уписују у товарни лист.

Списак кола чини саставни део товарног листа.

У **Прилогу 5** се налази објашњење о садржају Списка кола.

Е. Друга документа

11 Франкатурни рачун

Ако се износ трошкова које пошиљалац преузима на себе не може тачно утврдити приликом преузимања робе на превоз, трошкови се обрачунавају са пошиљаоцем најкасније 30 дана по истеку рока испоруке. Код употребе товарног листа на папиру, унос накнада у франкатурни рачун мора бити у складу са **Прилогом 6** овог приручника.

12 Накнадни захтеви – Сметња при превозу – Сметња при издавању

Потребна упутства и документи су предмет:

- a) Прилога 7: Накнадни захтеви
- b) Прилога 8: Сметња при превозу
- c) Прилога 9: Сметња при издавању

13 Превозна исправа за празна неочишћена средства за паковање према Правилнику RID

Следеће одредбе се примењују код враћања празних неочишћених средстава за паковање¹⁰⁾ у којима има остатака опасне робе, а која нису отпремљена са товарним листом или колским листом.

Прималац пошиљке у товареном стању мора превознику да преда писану изјаву у 2 примерка за свако средство за паковање. За те сврхе треба користити 2 листа из сета (комплета) товарног листа/колског листа на којима се прецртавају све напомене уписане у рубрици 30. При том у одговарајуће рубрике у писаној изјави треба унети следеће податке:

- пошиљалац (прималац у товареном стању),
- број кола, односно ознака средстава за паковање,
- податке за празна неочишћена средства за паковање прописане одредбом 5.4.1.1.6. Правилника RID.

Прималац пошиљке у товареном стању, при томе, води рачуна и о другим одредбама из Правилника RID које се односе на празна неочишћена средства за паковање која садрже остатаке опасне робе.

¹⁰⁾ У складу са одредбом 5.4.1.1.6.2.1. Правилника RID, под средствима за паковање као амбалажом се подразумевају: „празна амбалажа“, „празни судови“, „празна велика средства за паковање (IBC)“ и „велика празна средства за паковање“.

У складу са одредбом 5.4.1.1.6.2.2. Правилника RID под средствима за паковање, осим уобичајене амбалаже подразумевају се „празна кола цистерне“, „празна возила са резервоаром“, „празни одвојиви резервоари“, „празни преносиви резервоари“, „празна батеријска кола“, „празна батеријска возила“, „празни помоћни резервоари“, „празне контејнерске цистерне“, празна батеријска кола за гасове (MEGC)“, „празна кола“, „празна возила“, „празни контејнери“, односно „празни судови“.

14 Језици

Документа према напред наведеним тачкама 11, 12 и 13 овог приручника морају се штампати на једном или више језика од којих један мора да буде енглески, француски или немачки. Са превозником се може уговорити другачије поступање.

Документа према тачкама 11, 12 и 13 потребно је попуњавати на једном или више језика од којих један мора бити енглески, француски или немачки. Посебним уговором са превозником је могуће уговорити другачије поступање за документа из претходно наведених тачака 11 и 12. За документа према претходној тачки 13, једино државе кроз које пошिल्ке транзитирају могу уговорити другачије поступање.

15 Израда и саопштавање

Документа из тачака 11, 12 и 13 треба доставити у одговарајућем писаном облику. У циљу бржег протока информација, препоручује се употреба електронских средстава као што су интернет или e-mail. У ту сврху на сајту CIT-а: www.cit-rail.org дати су обрасци који се могу попуњавати, исписивати и саопштавати електронским путем.

16 Рекламација

Осим ако није другачије договорено између страна у уговору о превозу, у комбинованом превозу, рекламација која се односи на уговор о превозу, може да буде поднета појединачно за сваки UTI.

Г. Прелазне и завршне одредбе

17 Ступање на снагу

Овај приручник за товарни лист ступа на снагу од 01. јануара 2017. године.

18 Прелазне одредбе

Уговори о превозу који су закључени у складу са Једнообразним правилима CIM пре 01. јануара 2017. године и даље подлежу Једнообразним правилима и њиховим извршним одредбама које су важиле на дан закључења уговора о превозу.

Функционални и правни захтеви за електронски товарни лист

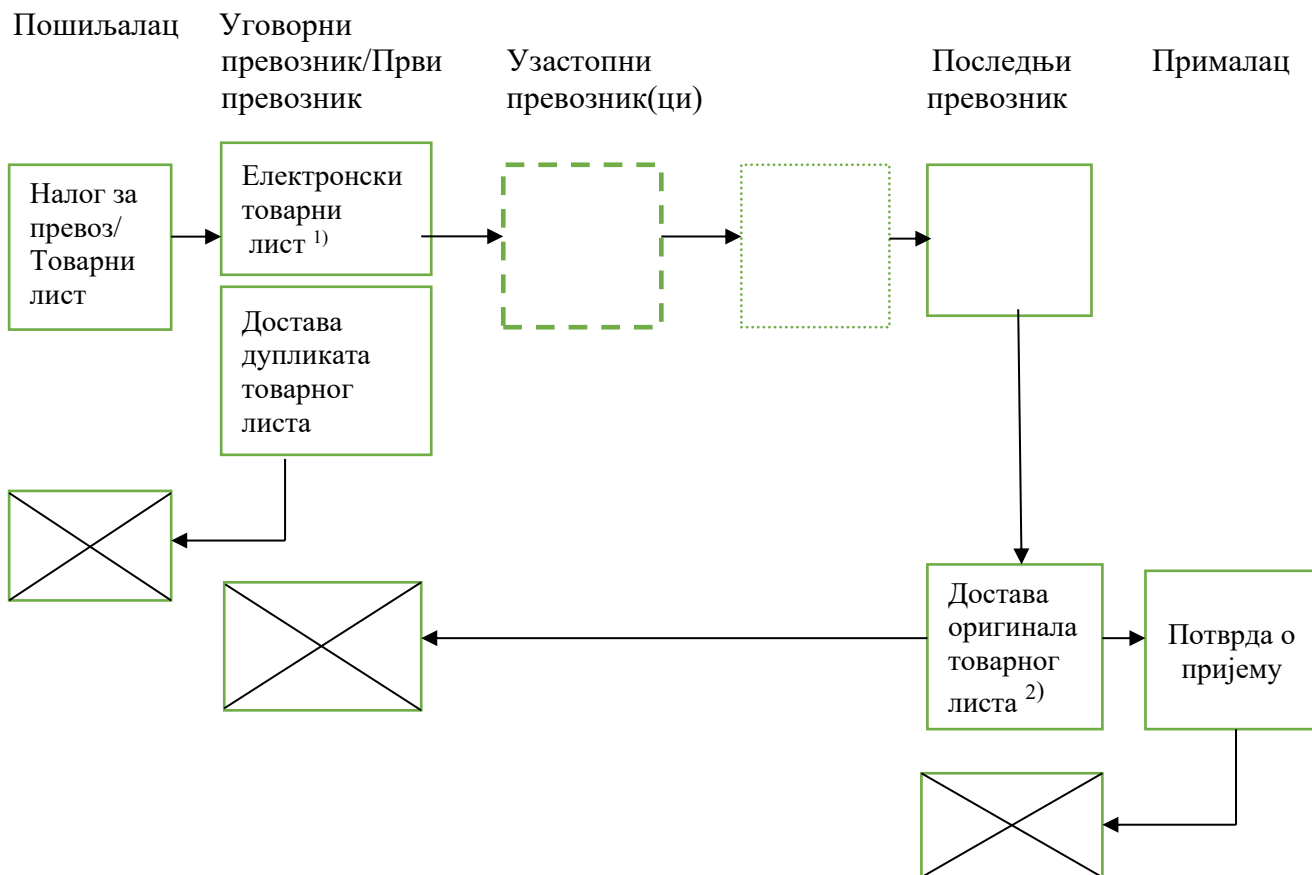
1 Опште одредбе

Поступци које се користе за исписивање и обраду података морају осигурати функционалну истоветност према одредбама тачке 9 члана 6 CIM-а. У погледу односа између пошиљаоца и превозника, између царинских органа и превозника и између самих превозника, поступак мора обезбедити да:

- a) електронски документи буду аутентични;
- b) се подаци чувају на сигурном и да су заштићени;
- c) се електронски документ може трансформисати у читљиве писане знаке и да се може штампати;
- d) се могу вршити измене и допуне података у електронском товарном листу и да се претходни подаци сачувају;
- e) се подаци чувају у складу са прописаним временским интервалима утврђеним Једнообразним правилима CIM, одредбама националног права и условима EDI споразума;
- f) су подаци о пошиљкама опасних роба сво време, без ограничења, доступни превозницима за њихове интерне провере пре отпреме и током провоза (видети **IRS 40471-3**), такође у случају неправилности и несрећа, и у случају провера од стране надлежних органа; види, такође, подпоглавље 5.4.0 RID-а.

2 Пренос порука

2.1 Структура



- 1) Право на обраду електронског товарног листа припада превознику који има надзор над робом. Ако је потребно, електронски товарни лист ажурира сваки од превозника. Ако се порука електронски товарни лист пошаље пре предаје робе, превозници треба да се договоре којом поруком се утврђује моменат предаје права за обраду товарног листа, од једног превозника на другог.
- 2) Порука „достава товарног листа у оригиналу“ шаље се само уговорном превознику/првом превознику који први преузима робу на превоз ако је тако договорено са последњим превозником. Ова порука може, такође, да садржи податке франкатурног рачуна који је потребно вратити.

2.2 Табела

Следећа табела обухвата:

- поруке које треба послати,
- случајеве у којима се оне морају послати,
- време у које се морају послати,
- пошиљача и примаоца поруке.

Опште правило: EDI поруке имају правну снагу само када IT (информациони) систем EDI примаоца прими поруке.

EDI порука	У ком случају	Када	EDI пошиљалац/ EDI прималац
Налог за превоз/ товарни лист ¹¹⁾	Када је уговор о превозу ступио на снагу	Најкасније приликом предаје робе на превоз	- пошиљалац - уговорни превозник/први превозник ¹²⁾
Електронски товарни лист	Праћење робе; ажурирање података ако је потребно - преглед - примопредаја између превозника - измена уговора о превозу - сметње при превозу - испостављање записника о извиђају - сметње при издавању - издавање - рекламација	Најкасније када се роба преда следаћем превознику, редом до примаоца	- превозник - превозник
Доставља дупликата товарног листа	Након преузимања робе	Најкасније пре одласка воза	- уговорни превозник/први превозник ¹²⁾ - пошиљалац
Доставља оригинала товарног листа	Након приспећа на одредиште	Пре него што се роба стави на располагање примаоцу	- последњи превозник - прималац/ уговорни превозник/први превозник ¹³⁾
Потврда о пријему ¹¹⁾	Након издавања робе примаоцу	Најкасније радног дана, који следи након дана издавања	- прималац - последњи превозник

3 Садржај порука и права приступа подацима

3.1 Напомене о садржају порука

Када порука садржи факултативне податаке, они постају условани у следећим порукама.

О = податак обавезан

У = податак услован (обавезан, ако је испуњен услов)

Ф = податак факултативан (податак није обавезан)

***** = У зависности од претходног споразума између корисника и превозника, подаци који су у првој колони тачке 3.3 означени знаком „*“ могу се понављати код маршрутних возова и групе кола. Када маршрутни возови и групе кола, који у свом саставу имају кола и контејнере под царинским надзором и кола и контејнере без значаја за царину, дођу на царинску територију земаље ЕУ или територију на којој се примењује заједнички транзитни поступак, царински статус свих кола и контејнера мора бити наведен.

Позивање на делегирану уредбу Комисије (ЕУ) 2016/341 је дато како би се помогло превозницима који достављају сажете декларације царинским органима ради идентификовања одговарајућих података на товарном листу.

¹¹⁾ Ова порука може бити замењена другом поруком.

¹²⁾ Први превозник: превозник који први преузима робу.

¹³⁾ Порука „Доставља оригинала товарног листа“ шаље се уговорном превознику/првом превознику који преузима робу само ако је уговорено са последњим превозником. Ова порука може да садржи податке франкатурног рачуна који треба вратити.

3.2 Напомене о правима приступа подацима

Приступ подацима у товарном листу имају само учесници који су закључили ЕДИ споразум као и лица која учествују у предметном уговору о превозу. Три врсте приступа треба разликовати:

- читај "Ч"
- унос (укључујући и читање)"УН" и
- измени (укључује читање и унос).

Право да чита се обезбеђује путем приступа порукама које се размењују између страна у складу са условима споразума потписаног између њих. Право превозника да врши унос и измене података је ограничено правом превозника који има надзор над робом.

Табела која је приказана у тачки 3.3 „Садржај порука и право приступа подацима" садржи детаље о правима различитих учесника да приступе групама података. Имајући у виду да је право на измену података дато под одређеним условима и ограничењима, ти услови и ограничења су приказани помоћу шифара у табели испод.

Шифра	Услови и ограничења
1	Нема ограничења.
2	Шифрирање. Измена само у случају накнадног захтева или упутства имаоца права.
3	Измена само у случају накнадног захтева или упутства имаоца права.
4	Измена само у случају накнадног захтева или упутства имаоца права, или када се пратећа документација повуче током превозног пута.
5	Шифрирање. Измена само ако место или шифра не одговарају или због накнадног захтева или упутства од имаоца права.
6	Измена само у случају поправке или претовара.
7	Уз сагласност пошиљаоца.
8	Измена у случају провере.
9	Додавање података. Измена у случају провере.
10	Шифра превозника у отправљању.
11	Шифра превозника у приспећу.

Ако пошиљалац мења примаоца, првобитни прималац губи своје право на приступ. Ако првобитни прималац именује другог примаоца, пошиљаоцу није дозвољен приступ измењеним подацима.

Надлежни управни органи који делују у оквиру својих овлашћења, такође, имају право приступа. Та права нису приказана у табели.

3.3 Табела: Садржај порука и права приступа подацима

Податак		EDI поруке					Права приступа				
Број групе података	Подаци у групи под бројем	Налог за превоз/ товарни лист	Електронски товарни лист	Достав дупликата товарног листа	Достав а оригинала товарног листа	Потврда о пријему	Пошиљалац	Уговорни превозник/ први превозник	Остали превозници	Прималац	Остале странке
1	Пошиљалац	О	О	О	О		УН	Ч	Ч	Ч	
2	Корисничка шифра за пошиљаоца	Ф	У	У	У		УН	2	2	Ч	
3	Корисничка шифра за онога који плаћа франкиране трошкове	Ф	У	У			УН	2	2	Ч	
4	Прималац	О	О	О	О		УН	3	3	Ч	
5	Корисничка шифра за примаоца	Ф	У	У	У		УН	2	2	Ч	
6	Шифра корисника за упућене трошкове	Ф	У	У	У		УН	2	2	Ч	
7	Изјава пошиљаоца	У	У	У	У		УН	3	3	Ч	
8	Обавештење пошиљаоца	Ф	У	У	У		УН	3	3	Ч	
9 *	Прилози	У	У	У	У		УН	4	4	Ч	
10	Место издавања робе	О	О	О	О		УН	3	3	Ч	
11	Шифра места испоруке	Ф	У	У	У		УН	2	2	Ч	
12	Шифра надзорне станице места издавања робе	О	О	О	О		УН	5	5	Ч	
13	Комерцијални услови	У	У	У	У		УН	3	3	Ч	
14	Број корисничког споразума или број тарифе	У	У	У	У		УН	3	3	Ч	
15	Обавештење примаоцу	Ф	У	У	У		УН			Ч	

Податак		EDI поруке					Права приступа				
Број групе података	Подаци у групи под бројем	Налог за превоз/ товарни лист	Електронски товарни лист	Достава дупликата товарног листа	Достава оригинала товарног листа	Потврда о пријему	Пошиљалац	Уговорни превозник/ први превозник	Остали превозници	Прималац	Остале странке
16	Преузимање на превоз	О	О	О	О		УН	Ч	Ч	Ч	
17	Шифра места преузимања на превоз	Ф	У	У	У		УН	УН	УН	Ч	
18*	Број кола	У	У	У	У		УН	6	6	Ч	
19	Фактурисање транзита	У	У	У	У		УН	3	3		
20	Упутство за плаћање	У	У	У	У		УН	3	3	Ч	
21*	Назначење врсте робе ¹⁴⁾	О		О	О		УН	7	7	Ч	
22	Нарочита пошиљка	У		У	У		УН	7	7	Ч	
23	RID	У		У	У		УН	7	7	Ч	
24*	NHM шифра	О	О	О	О		УН	8	8	Ч	
25*	Маса (тежина)	О	О	О	О		УН	9	9	Ч	
26	Изјава о вредности робе	У	У	У	У		УН	3	3	Ч	
27	Обезбеђење уредне испоруке	У	У	У	У		УН	3	3	Ч	
28	Плаћање поужећем	У	У	У	У		УН	3	3	Ч	
29	Место и датум испостављања поужећа	О	О	О	О		УН	7	7	Ч	
30	Ознака документа	О	О	О	О	Ф	УН	3	3	Ч	
40	Шифра рубрике 1		У	Ф	У		Ч	10	10	Ч	
41	Шифра рубрике 2						Ч	10	10	Ч	
42	Шифра рубрике 3						Ч	10	10	Ч	
43	Шифра рубрике 4						Ч	10	10	Ч	

¹⁴⁾ Назначење врсте робе је обавезно. Међутим неки подаци у овој рубрици ће бити условљени или факултативни - види Прилог 2.

Податак		EDI поруке					Права приступа				
Број групе података	Подаци у групи под бројем	Налог за превоз/ товарни лист	Електронски товарни лист	Достава дупликата товарног листа	Достава оригинала товарног листа	Потврда о пријему	Пошиљалац	Уговорни превозник/ први превозник	Остали превозници	Прималац	Остале странке
44	Шифра рубрике 5				Ф		Ч	11	11	Ч	
45	Шифра рубрике 6							11	11		
46	Шифра рубрике 7							11	11		
47	Шифра рубрике 8							11	11		
48	Провера		У	У	У		Ч	1	1	Ч	
49	Шифра франкирања		О					1	1		
50	Превозни пут		О	О	О		Ч	1	1	Ч	
51	Царински поступци		У				Ч	1	1	Ч	
52	Франкатурни рачун		У		У		Ч	1	1	Ч	
53	Извештај о наплати поузећа		У				Ч	1	1		
54	Записник о извиђају		У	У	У		Ч	1	1	Ч	
55	Продужење рока испоруке		У	У	У		Ч	1	1	Ч	
56	Изјаве превозника		У	У	У		Ч	1	1	Ч	
57	Други превозници		У	У	У		Ч	1	1	Ч	
58	а) Уговорни превозник		О	О	О		Ч	1	Ч	Ч	
	б) Поједностављени транзитни поступак за железницу		У	У	У		Ч	1	Ч	Ч	
59	Датум приспећа				О		Ч	11	11	Ч	
60	Стављено на располагање				У		Ч	11	11	Ч	
61	Потврда пријема					У	Ч	Ч	Ч	УН	

Податак		EDI поруке					Права приступа				
Број групе података	Подаци у групи под бројем	Налог за превоз/ товарни лист	Електронски товарни лист	Достава дупликата товарног листа	Достава оригинала товарног листа	Потврда о пријему	Пошиљалац	Уговорни превозник/ први превозник	Остали превозници	Прималац	Остале странке
62	Идентификациони број пошиљке		О	О	О	О	Ч	УН	Ч	Ч	
70	Шифра за рачунске одсеке		О	О	О		Ч	1	1	Ч	
71	Шифра превозног пута		У	У	У		Ч	1	1	Ч	
72	NHM шифра		О	О	О		Ч	1	1	Ч	
73	Валута		У	У	У		Ч	1	1	Ч	
74	Рачунска маса (тежина)		У	О	У		Ч	1	1	Ч	
75	Кориснички споразум или примењена тарифа		О	О	О		Ч	1	1	Ч	
76	Km/зона		У	Ф	У		Ч	1	1	Ч	
77	Додаци, таксе, умањења		У	Ф	У		Ч	1	1	Ч	
78	Превозни став		У	Ф	У		Ч	1	1	Ч	
79	Накнаде		У	У	У		Ч	1	1	Ч	
80	Плаћање поузећем		У		У		Ч	1	1	Ч	
81	Трошкови франко		У	Ф			Ч	1	1		
82	Трошкови упућени		У	Ф	У			1	1	Ч	
83	Курс за плаћене франко трошкове		У	У			Ч	1	1		

Податак		EDI поруке					Права приступа				
Број групе података	Подаци у групи под бројем	Налог за превоз/ товарни лист	Електронски товарни лист	Достава дупликата товарног листа	Доставља оригинала товарног листа	Потврда о пријему	Пошиљалац	Уговорни превозник/ први превозник	Остали превозници	Прималац	Остале странке
84	Накнаде које плаћа пошиљалац		У	У			Ч	1	1		
85	Накнаде које плаћа прималац		У	У	У			1	1	Ч	
86	Курс за упућене трошкове		У	У	У			1	1	Ч	
87	Рачунски одсек у валути плаћања на терет пошиљалоца		У	У			Ч	1	1		
88	Рачунски одсек у тарифској валути на терет пошиљалоца		У	Ф			Ч	1	1		
89	Рачунски одсек у тарифској валути на терет примаоца		У	Ф	У			1	1	Ч	
90	Рачунски одсек у валути плаћања на терет примаоца		У	У	У			1	1	Ч	
91	Пренос са додатних листова франко		У	У			Ч	1	1		
92	Пренос са додатних листова упућено		У	У	У			1	1	Ч	
93	Укупан новчани износ за наплату у отправљању		У	У			Ч	1	1		
94	Укупан новчани износ за наплату у приспећу				У			1	1	Ч	
99*	Царинска службене напомене ¹⁵⁾	Ф	У	У	У		Ч	Ч	Ч	Ч	Царине ¹⁵⁾

Спецификација за слање електронских порука, тј. њихова структура заједно са спецификацијом о садржају поља која садрже групе података може се преузети са сајта: <http://www.raildata.coop/>

¹⁵⁾ Број царинског печата у складу са прописима делегиране уредбе Комисије (ЕУ) 2016/341

4 Исписи

4.1 Израда

Ако је потребно, електронски товарни лист треба одштампати на папиру.

Исписи треба да су у складу са товарним листом на папиру (види тачку 10 Прилога 4а и 4b), са следећим одступањима о садржају:

а) боја штампе: према обрасцу или црне,

б) садржај:

сви подаци садржани у електронском товарном листу записани у време издавања исписа за које ималац права над исписом има право читања. Следећи подаци морају бити одштампани на врху документа:

- подаци из појединих група података треба да буду одштампани у пољима која су означена бројевима на исти начин као у обрасцу,

- напомена *"Испис електронског товарног листа - ГГГГ-ММ-ДД (датум штампања) – издат од стране (превозник)"* или напомена: *"Испис електронског товарног листа истоветан са товарним листом на папиру - ГГГГ-ММ-ДД (датум штампања) – издат од стране (превозник)"*, где се у току превоза пошиљка предаје превознику који није повезан са ИТ системом,

- напомена *„Копија“* када се мора испоставити додатни испис због губитка или оштећења оригинала исписа,

- ознака исписа,

с) величина папира и распоред: одступати што је могуће мање од обрасца. У одређеним рубрикама товарног листа, ознаке рубрика не морају да буду одштампане,

д) папир: погодан за штампач који се користи.

Испис се може издати само једном са датом ознаком (такође види **тачку 4.2**). Лист 2 (Товарна карта) је изузетак, јер дуж превозног пута, неким железничким предузећима није потребно да пошиљку прате пропратна документа на папиру а неким је то потребно, због чега мора бити омогућено да се исписи израде неколико пута.

Систем мора да забележи израду сваког исписа заједно са следећим подацима: врста документа, датум, време и иницијатор исписа.

Уговорне стране прихватају одговарајуће исписе који су у складу са напред наведеним одредбама и признају им исту важност као товарном листу на папиру.

Испис ће се аутоматски доставити корисницима који нису повезани у ИТ систему. Корисници везани за ИТ систем добијају исписе на свој захтев.

Одредбе које се односе на испостављање и обраду товарног листа на папиру у случају накнадних захтева, упутстава и рекламација подједнако важе за исписе¹⁶⁾.

¹⁶⁾ Тамо где је електронски товарни лист у употреби, пошиљалац који је повезан са системом, а корисник је кредита, мора тражити издавање исписа да би га проследио својој банци. Такође, на исти начин, правило наведено у последњем пасусу тачке 4.1 омогућава да се одговори захтевима који проистичу из тачака 1 и 7 члана 19 CIM-а.

4.2 Називи и намене исписа и имаоци права над њима

Назив	Намена исписа	Имаоци права
Лист 1 Оригинал товарног листа	- Достава оригинал товарног листа, примаоцу омогућава да учествује у уговору о превозу - Документ се израђује за доставу уз рекламацију.	Прималац
Лист 2 Товарна карта	- Покретање поједностављеног транзитног поступка за железницу - Интерни железнички рачуноводствени документ	Превозник током превоза или у приспећу
Лист 2а Додатни лист за превознике који врше одвојено фактурисање за део релације у превозу ¹⁷⁾	- Омогућава одвојено фактурисање и да превозници могу купити услуге једни од других.	Превозник који врши фактурисање
Лист 3 Извештај о приспећу/Царина	- Царински документ код примене поједностављеног транзитног поступка за железницу - Интерни железнички документ	Одредишна царинарница/царинарнице на превозном путу/ превозник у приспећу
Лист 4 Дупликат товарног листа	- Потврда о пријему робе. - Документ који се израђује за доставу код накнадних захтева, упутстава и рекламација.	Пошиљалац
Стр.4а Додатни лист за пошиљаоца ¹⁸⁾	Документ који се израђује за доставу код молби за повраћај на основу тарифе, корисничког споразума или уговора.	Пошиљалац
Лист 5 Копија	Интерни железнички документ	Превозник у отправљању

4.3 Додатни листови

Ако је дужина податка који се пишу у електронском товарном листу дужи од простора доступног у рубрици где треба да се попуни или ако су подаци са полеђине товарног листа одштампани, следећи поступак треба да буде усвојен:

- направити главни испис,
- изградити један или више додатних листова. Ови додатни листови морају упућивати на товарни лист (идентификациони број пошиљке) коме припадају, датум пријема робе и да приказују податке из оних рубрика електронског товарног листа који се нису могли одштампати у оригиналном испису због недостатка простора. Подаци се штампају у једном пољу после другог и препознају се по бројевима одговарајућих рубрика товарног листа на папиру. На главном испису, штампа се напомена "види додатни лист" уместо самих података који се уносе у те рубрике за које су сувише дуги.

4.4 Комплетан воз и група кола

Ако се више кола или контејнера предаје са једним товарним листом, Списак кола се штампа као додатни лист у **Прилогу 5**.

Ако пошиљке прелазе преко царинског подручја ЕУ или преко територије на којој се примењује заједнички поступак транзита, посебан списак кола мора бити испостављен за робу заједнице, за робу која није из заједнице и за празна кола када се превозе као превозна средства.

¹⁷⁾ видети тачку 3 у Прилогу 4

¹⁸⁾ видети тачку 4 у Прилогу 4

4.5 Царински органи нису повезани на ИТ систем

- Покретање поједностављеног поступка транзита за железницу у отправној земљи
Када се према царинским прописима захтева предаја товарног листа полазној царинарници, превозник треба да обезбеди испис листова 1 (оригинал товарног листа), 2 (товарна карта) и 3 (извештај о приспећу) електронског товарног листа. Исписи, одобрени од стране царинарнице, прате робу у превозу код субјекта поједностављеног транзитног поступка за железницу. Превозник треба да прибележи царински статус робе користећи поруку из електронског товарног листа.
- Затварање поједностављеног транзитног поступка за железницу у земљи приспећа
У циљу затварања поједностављеног транзитног поступка за железницу, превозник је дужан да обезбеди одредишној царинарници исписе листова 2 (товарна карта) и 3 (извештај о приспећу/ царински документ) електронског товарног листа који је пратио робу субјекта поједностављеног транзитног поступка за железницу. Царинарница треба да потврди пријем пошиљке на исписима и да врати испис листа 2 превознику, који га задржава. Превозник треба да прибележи датум и друге податке који се односе на предају робе царинарници и њене потврде пријема поруком „Достава оригинала товарног листа“.

5 **Мешовити систем**

5.1 Потреба за системом и дефинисање система

У очекивању свеобухватне примене у пракси, мешовити систем може бити договорен како би се користио електронски товарни лист на појединим деловима пута. То ће омогућити употребу различитих начина достављања података за једну исту пошиљку (товарни лист на папиру, електронски товарни лист, испис товарног листа).

5.2 Доказна снага разних метода

Различити носачи података који се користе током превоза користе за дату пошиљку треба да имају исту доказну снагу. Где постоји контрадикција¹⁹⁾: код односа између превозника, превозници којима су пошиљке предате са исписима који се користе као товарни листови на папиру, су одговорни на основу података који су приказани на исписима, а превозници којима се пошиљке предају са товарним листовима на папиру и који након тога уносе податке у електронски товарни лист су одговорни на основу података који су приказани у товарним листовима на папиру.

5.3 Споразум о коришћењу мешовитог система

Коришћење мешовитог система треба да буде договорено између учесника. Ово може бити урађено:

- закључивањем ЕДИ споразума са партнерима који су повезани на систем за електронску размену података (видети **тачку 7**).
- закључивањем посебних споразума, или у вези заједничке сарадње или корисничког споразума.

Поред тога и посебно код необавезујућих уговора, посебне законске одредбе (обим, обавештење, период, итд) треба да буду укључене.

6 **Прекиди и кварови ИТ система**

У случају сметњи или квара ИТ система, заменска решења треба да буду договорена ЕДИ споразумом.

¹⁹⁾ Не постоји контрадикција када се податак дода накнадно или је измењен у складу са жељама странака у уговору о превозу.

Објашњења увези са садржајем товарног листа

1 Језици

Товарни лист се штампа на једном или више језика, при чему један од тих језика мора бити немачки, француски или енглески. Пошиљалац и превозник могу да се договоре и другачије.

Товарни лист мора да се попуњава на једном или више језика, при чему један од тих језика мора бити немачки, француски или енглески. Пошиљалац и превозник могу да се договоре и другачије. За пошиљке које подлежу Правилнику RID, једино државе укључене у превоз могу да договоре и другачије поступање.

2 Рубрике у товарном листу и њихов садржај

Напомене:

- уколико не постоји посебан уговор између пошиљаоца и превозника рубрике 1 до 30 попуњава пошиљалац,
- када су поједине рубрике разграничене непрекиданим линијама, то значи да се оне могу прекорачити ако расположиви простор у некој рубрици није довољан. При томе, подаци у рубрикама у које се прелази не смеју због тога бити нејасни. Када и поред примене ове могућности нема довољно простора за уписивање података, треба употребити додатне листове, који су саставни део товарног листа. Додатни листови морају да буду у истом формату као и товарни лист и испостављени у оноликом броју примерака колико листова има товарни лист. Поред података за које није било места у одговарајућим рубрикама товарног листа, у додатне листове морају бити унети број пошиљке и датум преузимања робе. Такође је потребно да се у товарном листу упише напомена да постоје додатни листови.
- подаци у рубрикама 7, 13, 14, 55, 56 и 57 уносе се у облику шифара и делимично у виду текста. У преписци, ради јасног назначења појединих шифара, наводи се број рубрике (нпр.: шифра 1 у рубрици 7 наводи се као „Шифра 7.1“).
- ознака податка: **О** – податак обавезан
У – податак услован (обавезан, ако је испуњен услов)
Ф – податак факултативан
- билатерарним или мултилатерарним споразумима између превозника може се предвидети да се код превоза на одређеном релацијама не врши пломбирање. Када су договорени споразумом, овакви случајеви се уписују под шифром „16“ у рубрику 7 товарног листа.

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
1	О	Пошиљалац: Име или назив, поштанска адреса (укључујући и позивни број земље, у складу са ISO 3166), потпис и, по могућности, број телефона или телефакса (са позивним бројем за иностранство) или E-mail адреса пошиљаоца. Уколико није друкчије уговорено између пошиљаоца и превозника, потпис се може заменити податком о пошиљци (идентификациони број пошиљке) из рубрике 62 (видети тачку 3 члана 6. Јединствених правила CIM). За размену робе између држава чланица Европске уније (EU), пошиљалац уписује свој идентификациони број ПДВ, уколико му је тај број додељен.
2	Ф	Корисничка шифра пошиљаоца Ако корисничка шифра недостаје исту може да упише превозник.

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
3	Ф	Корисничка шифра онога који плаћа франкиране трошкове ако није реч о пошиљаоцу. Ако корисничка шифра недостаје исту може да упише превозник уколико се она може добити на основу података из рубрика 13 и 14 товарног листа.
4	О	Прималац: Име или назив, поштанска адреса (укључујући и пози-вни број земље, у складу са ISO 3166) и по могућности, број телефона или телефакса (са позивним бројем за иностранство) или Е-mail адреса примаоца. За размену робе између држава чланица Европске уније (ЕУ), пошиљалац уписује идентификациони број ПДВ примаоца, уколико је такав број додељен примаоцу, а познат је пошиљаоцу.
5	Ф	Корисничка шифра примаоца Ако корисничка шифра недостаје исту може да упише превозник.
6	Ф	Корисничка шифра онога који плаћа нефранкиране (упућене) трошкове ако није у питању прималац. Ако корисничка шифра недостаје исту може да упише превозник уколико се она може добити на основу података из рубрике 13 и 14 товарног листа.
7	У	Изјаве пошиљаоца: које су обавезујуће за превозника. Приликом коришћења доле наведених шифара 1, 2, 6, 7, 8 и 24, уписати шифру и њено значење. Приликом коришћења осталих шифара, уписати шифру и допунити је одговарајућом информацијом која је неопходна. Шифра Изјава 1 Прималац нема право располагања 2 Овлашћени прималац (према царинским прописима) 3 Пратилац (-иоци) (презиме (-на), име (-на)) 4 Напуњена (уточена) маса у kg (за цистерне са гасом које су напуњене, а претходно нису биле очишћене – видети одредбу 5.4.1.2.2.(с) RID-а) 5 Број телефона за хитне интервенције у случају неправилности или ванредног догађаја код превоза опасних роба 6 Не предати извршном превознику 7 Превозник обавља утовар 8 Истовар обавља превозник 9 Уговорени рок испоруке: 10 Испуњавање административних формалности: ...[назначење докумената која су доступна превознику преко тачно наведеног званичног органа или органа наведеног у уговору и место где су та документа доступна превознику - видети тачку 1. чл.15 Јединствених правила СИМ. Документа се уписују у товарни лист на папиру у виду шифре и текста, а у електронски товарни лист само у виду шифре. Допунски подаци се могу уписати у празан део рубрике поред сваке шифре. Списак UN/EDIFAKT 1001 лист шифара на www.unece.org се користи да се шифрирају пропратни документи (наредне примедбе-.....види чланове од 4. до 15). 11 Нарочита пошиљка:..... (број одобрења свих превозника/управљача инфраструктуре који учествују у превозу) 12 Број равних палета означених са „EUR“ које се могу размењивати у оквиру организације European Pallet Pool 13 Број бокс - палета означених са „EUR“ које се могу размењивати у оквиру организације European Pallet Pool 14 Код употребе покривача превозника уписује се податак о броју (количини) покривача, скраћеница превозника и број (-еви) употребљених покривача. 15 Код употребе превозничког ремења за причвршћивање товара уписује се податак о количини употребљеног ремења и скраћеница превозника 16 Остале изјаве: (назначење овлашћеног лица, назначење подпревозника, захтев за посебним надзором и старањем над пошиљком у току превоза, назначење пошиљке отпада (за које се захтева обавезно обавештавање) ²⁰ итд.) 24 Опасне материје паковане у ограниченим количинама чија укупна бруто маса прелази 8 тона по колима или по UTI

²⁰ Измена бр. 2 од 01.07.2019. год.

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
7 (нас)	У	26 Изјава пошиљаоца о превозу отпада ...* 42 Подношење робе која подлеже NCTS-поступку од стране ... (назив/шифра железничког превозника) у/на ... (назив места/упутне царинарнице/шифра станице). **
8	Ф	Обавештење пошиљаоца бр.
9	У	Прилози: Наводе се сва пропратна докумената потребна за обављање превоза која се прилажу уз товарни лист. Ако превоз опасне робе у колима или великим контејнерима укључује и поморску деоницу, мора се приложити контејнерки/колски сертификат (уверење) за паковање у складу са тачком 5.4.2. Правилни ка RID/Прилога 2 SMGS/IMDG). За товарни лист на папиру: наводе се подаци о додатним листовима. Када пошиљалац користи образац за мултимодални превоз опасне робе у складу са тачком 5.4.5. Правилника RID, тада се тај образац (документ) третира као додатни лист. Прилози се наводе шифром и речима у товарном листу на папиру, а само шифром у електронском товарном листу. Допунски подаци се могу уписати у празан део рубрике поред сваке шифре. За уписивање шифара у прилоге примењује се списак UN/EDIFACT1001 (www.unece.org).
10	О	Место издавања, допуњава се са податком упутне станице у складу са DIUM-ом и земље у складу са прилогом UIC Објаве 920-14.
11	Ф	Шифра места издавања: Ако шифра недостаје, исту може накнадно да упише превозник.
12	О	Шифра станице која опслужује место издавања: Међународна шифра станице у складу са DIUM-ом која опслужује место издавања робе. Ако шифра недостаје, шифру мора накнадно да упише превозник.
13	У	Комерцијални услови: Шифра Услов 1 Превозни пут 2 Ток саобраћаја 3 Превозници овлашћени за извршење превоза, релација превоза, статус 4 Одређене граничне станице (за нарочите пошиљке) 5 Други услови који се траже..... (нпр. податак о броју EDI споразума код употребе електронског товарног листа или податак о броју других корисничких споразума или тарифа који су у употреби у виду превозника на којег се примењује даљи кориснички споразум или тарифа (шифра предузећа у складу са списком шифара превозника: https://cit-rail.org/en/additionals/list-of-codes-for-undertakings/) - број примењивог корисничког споразума или тарифе. ²¹⁾ Број ²¹⁾ корисничког споразума/тарифе, која покрива релацију превоза превозника који први преузима робу се уписује у рубрику 14 товарног листа.
14	У	Број корисничког споразума или тарифе: Уписује се број корисничког споразума или тарифе, која покрива релацију превоза превозника који први преузима робу, а испред њега, индентификациони број „1“ за кориснички споразум и број „2“ за тарифе.
15	Ф	Обавештења примаоцу: Обавештења која пошиљалац саопштава примаоцу у вези са пошиљком. Подаци не обавезују превозника.
16	О	Преузимање на превоз: Место (укључујући шифру станице према DIUM-у и шифру земље према прилогу UIC Објаве 920-14), датум и време (месец, дан и час) преузимања робе на превоз. У товарни лист на папиру могу бити унети пуни називи станице и земље. Напомена: Када се подаци који се односе на стварно преузимање на превоз разликују од података пошиљаоца, превозник који преузима робу на превоз то наводи у рубрици 56 (Изјаве превозника).
17	Ф	Шифра места преузимања на превоз: Превозник саопштава кориснику шифру из корисничког споразума. Ако шифра недостаје исту може накнадно да упише превозник.

²¹ Измена бр. 2 од 01.07.2019. год.; * Измена бр. 6 од 01.07.2024. год.

** Мора да буде договорено са овим железничким превозником - Измена бр. 6 од 01.07.2024. год

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
18	У	Кола број: Податак о броју кола уколико се ради о превозу колске пошилије. Податак о броју кола означава такође врсту (тип) кола. Такође, видети објашњење уз рубрику 30
19	У	Фактурисање транзита: Када се врши одвојено фактурисање дела или укупне релације превоза од стране другог превозника, који при том није превозник у отправљању или у при приспећу, у левом делу рубрике уписује се шифра превозника према списку шифри превозника (www.cit-rail.org) или шифра земље према прилогу UIC Обајве 920-14, да укаже на део релације који се фактурише. У десном делу рубрике се уноси шифра превозника који фактурише одговарајући износ.
20	У	Плаћање трошкова: Податак који се односи на напомене о плаћању превозних трошкова у складу са тачком 5.2. овог приручника. Недостатак података значи да трошкове сноси пошилалац.
21	У У У У О О У У У У	Товарни лист СИМ: Назначење врсте робе: - Превоз колских пошилака: • количина кола [количина комада], ако су товарена и предата на превоз као превозно средство, • индивидуални број кола (исписан 12 - цифарски број), уколико су предата на превоз као роба – видети такође објашњење уз рубрику 30, - Количина и ознака UTI, - Количина комада, посебне ознаке и бројеви неопходни за означавање денчаних (комадних) пошилака - Словна ознака за врсту паковања (амбалаже) у складу са UNECE препоруком број 21 (www.unece.org). У товарном листу на папиру врста паковања се може унети описно, - Назначење врсте робе; за опасне робе назначење предвиђено тачком 5.4.1 Правилника RID, - Ако превоз опасне робе обухвата поморску релацију, превозни документ треба да садржи изјаву у складу са тачком 5.4.1.6 IMDG. Између осталог, могу се захтевати додатне напомене према тачки 5.4.1 IMDG, као нпр: • напомена „ПОМОРСКО ЗАГАЂЕЊЕ“ или „ПОМОРСКО ЗАГАЂЕЊЕ/ ОПАСНОСТ ЗА ОКОЛИНУ“ за материје које су у колони 4 означене словом «Р» из списка опасне робе из поглавља 3.2 IMDG • показатељ најниже тачке паљења наводи се у загради, ако опасна роба која се превози има тачку паљења једнаку или нижу од 60°C [на °C, затворен суд (з.с.)(closed cup с.с.)]; • напомена „ОГРАНИЧЕНА КОЛИЧИНА“ или „LTD QTY“ кад се опасна роба транспортује у ограниченим количинама сагласно поглављу 3.4 RID / Прилога 2 SMGS/закона IMDG - Формулар прописан тачком 5.4.5 RID-а/Прилога 2 SMGS/IMDG за мултимодални превоз опасне робе садржи изјаву прописану тачком 5.4.1.6 IMDG и може имати улогу превозног документа према тачки 5.4.1 RID-а / Прилога 2 SMGS/ IMDG и као и сертификата о паковању у контејнер или кола у складу са тачком 5.4.2 RID-а / Прилога 2 SMGS/ IMDG. - Податак о шифри робе према Хармонизованој номенклатури робе (NHM) (www.wcoomd.org) у случајевима када то захтевају царински прописи, - Пошилалац мора да упише податак о количини и ознакама пломби које је ставио на кола или UTI, или друга средства идентификације у складу са Царинским законом ** - У случају потребе стављање листице или отиска службеног жига (печата) са пиктограмом за пошилије под царинским надзором, - Уписивање Референтног броја кретања (MRN) који је потребан по Царинском закону за кола и UTI, допуњен са • „Е MRN“ када је поднета извозна царинска декларација*) • „Т MRN“ Рок за поновно подношење робе ***када је поднета царинска транзитна декларација*) *) Пратећи документ мора да се упише у рубрику 9.

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
(21) (наст.)		• „TS MRN” Рок за поновно подношење робе ***када је поднета царинска транзитна декларација која садржи безбедносне податке*) • „EXS MRN” када је пошиљалац посебно поднео извозну сажету декларацију • „ENS MRN” када је пошиљалац посебно поднео увозну сажету декларацију *) Пратећи документ мора да се упише у рубрику 9. - Уписивање Административне референтне шифре (ARC) која је потребна по Закону о акцизама за кола и UTI, допуњена са „ARC”** *) Пратећи документ мора да се упише у рубрику 9. - Напомена „ИЗВОЗ“(EXPORT) која се односи на UTI или теретна кола када се заврши процедура извозног царинења у извозној царинарници која је надлежна за место преузимања робе уз примену члана 329 тачка 7 Уредба о спровођењу (EU) 2015/ 2447 - Навођење EWC-шифре за отпад у складу са европским каталогом отпада (EWC) према Решењу Комисије бр. 2014/955/EU у вези са изменом Одлуке 2000/532/EZ о каталогу отпада према Директиви Европског парламента и савета 2008/98/EZ. *** - Уколико је договорено са превозником: Шифра царинске процедуре - CPC (шифра која означава врсту и идентификацију царинске процедуре), у складу са договором²²⁾, којој претходи скраћеница CPC²³⁾. Товарни лист СИМ за комбиновани саобраћај: Бр. UTI/ Тип UTI/ Дужина UTI/ Нето маса UTI/ Тара UTI Назначење врсте робе: - UTI број - Шифра типа UTI, - Дужина UTI, - Нето маса садржаја UTI, - Тара UTI, - Назначење врсте робе; за опасне робе, назначења предвиђена RID-ом, - Ако превоз опасне робе обухвата поморску релацију, превозни документ треба да садржи изјаву у складу са тачком 5.4.1.6 IMDG. Између осталог, могу се захтевати додатне напомене према тачки 5.4.1 IMDG, као нпр: - напомена „ПОМОРСКО ЗАГАЂЕЊЕ“ или „ПОМОРСКО ЗАГАЂЕЊЕ/ ОПАСНОСТ ЗА ОКОЛИНУ“ за материје које су у колони 4 означене словом «Р» из списка опасне робе из поглавља 3.2 IMDG - показатељ најниже тачке паљења наводи се у загради, ако опасна роба која се превози има тачку паљења једнаку или нижу од 60°C [на °C, затворен суд (з.с.)(closed cup с.с.)]; - напомена „ОГРАНИЧЕНА КОЛИЧИНА”или „LTD QTY”кад опасна роба транспортује у ограниченим количинама сагласно са поглављу 3.4 RID / Прилога 2 SMGS/закона IMDG - Формулар у складу са тачком 5.4.5 Правилника RID / Прилога 2 SMGS/ Закона IMDG за мултимодални превоз опасне робе садржи изјаву прописану тачком 5.4.1.6 Закона IMDG и може имати улогу превозног документа према тачки 5.4.1 Правилника RID / Прилога 2 SMGS/ Закона IMDG и сертификата о паковању у контејнер или кола у складу са тачком 5.4.2 Правилника RID / Прилога 2 SMGS/ Закона IMDG. - Податак о шифри робе према Хармонизованој номенклатури робе (NHM) (www.wcoomd.org) у случајевима када то захтевају царински прописи , - Индивидуални број кола када се предају на превоз као роба, видети објашњење у рубрици 30, - Пошиљалац мора да упише податак о ознакама пломби које је ставио на UTI, или друга средства идентификације у складу са Царинским законом ** - Одреднице које се односе на UTI, - У случају потребе стављање листице или отиска службеног жига (печата) са пиктограмом за пошљке под царинским надзором,

²² Измена бр. 1 од 01.01.2019. год.

²³ Шифра царинске процедуре – Измена бр. 5 од 01.07.2023. год.

** Ако се у рубрици 21 користи шифра царинске процедуре CPC 03, допуна је условљена техничком изводљивошћу – Измена бр. 6 од 01.07.2024.год.

*** Измена бр. 6 од 01.07.2024.год.

* Измена бр. 7 од 01.07.2025.год.

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
(21)	У У У У* Ф	- Уписивање Референтног броја кретања (MRN) који је потребан по Царинском закону за кола и UTI, допуњен са • „Е MRN“ када је поднета извозна царинска декларација*) • „Т MRN“ Рок за поновно подношење робе ***када је поднета царинска транзитна декларација*) • „TS MRN“ Рок за поновно подношење робе ***када је поднета царинска транзитна декларација која садржи безбедносне податке*) • „EXS MRN“ када је пошиљалац посебно поднео извозну сажету декларацију • „ENS MRN“ када је пошиљалац посебно поднео увозну сажету декларацију*) - Пратећи документ мора да се упише у рубрику 9. - Уписивање Административне референтне шифре (ARC) која је потребна по Закону о акцизама за кола и UTI, допуњена са „ARC“*) Пратећи документ мора да се упише у рубрику 9. - Напомена „ИЗВОЗ“ (EXPORT) која се односи на UTI или теретна кола када се заврши процедура извозног царинења у извозној царинарници која је надлежна за место преузимања робе уз примену члана 329 тачка 7 Уредба о спровођењу (EU) 2015/ 2447 - Навођење EWC-шифре за отпад у складу са европским каталогом отпада (EWC) према Решењу Комисије бр. 2014/955/EU у вези са изменом Одлуке 2000/532/EZ о каталогу отпада према Директиви Европског парламента и савета 2008/98/EZ. *** - Уколико је договорено са превозником: Шифра царинске процедуре - CPC (шифра која означава врсту и идентификацију царинске процедуре), у складу са договором, којој претходи скраћеница CPC ²⁴⁾
23	У	RID: Ставити знак „X“ када роба подлеже одредбама Правилника RID.
24	О	NHM код: 6-цифарска шифра NHM за робу (www.uic.org). За комбиновани саобраћај, може се користити NHM за UTI ²⁵⁾ .
25	О	Товарни лист CIM: Маса (тежина): Наводи се - бруто маса робе (подразумева се и паковање – амбалажа) или количина робе исказана на други начин, одвојено за сваки NHM код (шифру) - сопствена маса (тара) UTI, товарног прибора, судова, изменљивих и неизменљивих уређаја (апарата), - укупна маса пошилике. Товарни лист CIM за комбиновани саобраћај: Маса (тежина): Наводи се - бруто маса UTI 1 - бруто маса UTI 2 - укупна маса пошилике
26	У	Податак о вредности: Податак о вредности робе чија је вредност већа од вредности предвиђене у тачки 2, члану 30 CIM, као и шифра валуте у Прилогу 10.
27	У	Обезбеђење уредне испоруке: Наводи се износ за посебно обезбеђење уредне испоруке и шифра валуте.
28	У	Поузеће: Наводи се износ поузећа и шифра валуте у Прилогу 10.
29	О	Место и датум испостављања: Место и датум (година, месец, дан) испостављања товарног листа.
30	О	Ознака докумената: Ставити знак „X“ у рубрику CIM (документ се користи као колски лист CUV само у случају када се празна кола превозе у складу са Јединственим правилима CUV – уговором о коришћењу кола). Ако је само роба предмет пошилике, индивидуални број кола се уписује само у рубрику 18. У том случају кола подлежу Јединственим правилима CUV – уговору о коришћењу кола. Уколико су роба и кола предмет пошилике или уколико се празна кола предају на превоз као роба, индивидуални број кола се уписује у рубрике 18 и 21. У том случају кола не подлежу Јединственим правилима CUV – уговору о коришћењу кола; видети притом трећи став тачке 2 (GLW - CUV).

24 Шифра царинске процедуре – Измена бр. 5 од 01.07.2023. год.

25 У оваквим случајевима, на пошиљачу је да изврши захтеване законске формалности (на пример, царинске декларације) чији садржај спада у његову одговорност -Измене бр. 3 од 01.01.2021.год.

** Ако се у рубрици 21 користи шифра царинске процедуре CPC 03, допуна је условљена техничком изводљившћу – Измена бр. 6 од 01.07.2024.год.

*** Измена бр. 6 од 01.07.2024.год.

* Измена бр. 7 од 01.07.2025.год.

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
30 (нас)	О	Уколико се заједно отпрамају кола и роба у складу са Јединственим правилима СИМ и празна кола као превозно средство у складу са Јединственим правилима CUV, тада у товарном листу треба најмање уписати знак „X“ у квадратић означен са „СИМ“. У рубрику 21 мора се уписати напомена : Овај товарни лист СИМ има снагу колског листа CUV за кола која су означена NHM кодом 9921.xx, односно 9922.xx у Списку кола. Упућујуће напомене (лево од рубрике 30): ове напомене су претходно одштампане на товарном листу на папиру, архивирани у електронском товарном листу.
40	Ф	Шифрирање 1: 6 цифарска рубрика за превозника при отправљању. У случају потребе у ову рубрику може се уписивати број воза.
41	Ф	Шифрирање 2: 4 цифарска рубрика за превозника при отправљању.
42	Ф	Шифрирање 3: 4 цифарска рубрика за превозника при отправљању.
43	Ф	Шифрирање 4: 4 цифарска рубрика за превозника при отправљању.
44	Ф	Шифрирање 5: 6 цифарска рубрика за превозника у приспећу. У случају потребе у ову рубрику може се уписивати број воза.
45	Ф	Шифрирање 6: 4 цифарска рубрика за превозника у приспећу.
46	Ф	Шифрирање 7: 4 цифарска рубрика за превозника у приспећу.
47	Ф	Шифрирање 8: 4 цифарска рубрика за превозника у приспећу.
48	У	Провера: Податак о резултату провере, као и о превознику који је извршио проверу у складу са списком шифара превозника (www.cit-rail.org) (видети тачку 2. и 3, члана 11. Јединствених правила СИМ).
49	О	Шифра франкирања: Шифрирање напомена које се односе на плаћање трошкова према UIC Објави 920-7 (2 места за шифру франкирања, 5x2 места за шифре трошкова који падају на терет пошиљаоца, 2 места за шифру земље и 6 места за шифру станице („до“).
50	О	Превозни путеви: Податак о стварном превозном путу уз коришћење шифара према IRS 40428-1 . Ове шифре се могу допунити подацима о превозном путу у виду текста. У случају сметње при превозу наводи се нови превозни пут и одобрење „Скретање због“.
51	У	Царињење: Назив и шифра станице у складу са DIUM-ом у којој треба да се обаве царинске или друге административне формалности.
52	У	Франкатурни рачун: - уписује се знак „X“ ако је франкатурни рачун приложен уз товарни лист, - уписује се датум (месец, дан) када је франкатурни рачун враћен.
53	У	Извештај о наплати поузећа: Наводи се: - број извештаја о наплати поузећа, - датум (месец, дан) његовог враћања.
54	У	Записник о извиђају: Уписује се број и датум испостављања Записника о извиђају (месец, дан) и шифра превозника који га је испоставио) према списку превозника (www.cit-rail.org).
55	У	Продужење рока испоруке: У случају продужења рока испоруке према тачки 4, члана 16. Јединствених правила СИМ, наводи се шифра узрока, почетак и крај (месец, дан, час), као и место продужења због: 1 Обављања царинских и других административних формалности (члан 15. Јединствених правила СИМ) 2 Провере пошиљке (члан 11. Јединствених правила СИМ) 3 Измене уговора о превозу (члан 18. Јединствених правила СИМ) 4 Сметње при превозу (члан 20. Јединствених правила СИМ) 5 Сметње при издавању (члан 21. Јединствених правила СИМ) 6 Надзора (старања) над пошиљком 7 Поправке товара због неправилног утовара од стране пошиљаоца 8 Претовара због неправилног утовара од стране пошиљаоца 9 Других разлога:

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
56	У	Изјаве превозника: Зависно од случаја, наводе се следеће изјаве: - број одобрења за утовар, - граница товарења, - ограђивање (резерва) са разлозима, - место, датум и време преузимања робе, уколико се податак разликује од података које је пошилалац навео у рубрици 16, - уговорени рок испоруке, уколико податак пошилаоца у рубрици 7 није тачан, - назив и адреса превозника, коме је роба стварно предата на превоз, уколико исти није уговорни превозник, - мешовити систем код примене електронског товарног листа: • исписи испостављени у.. (место), од стране...(шифра превозника) или • претварање у електронски податак у... (место), од стране [шифра превозника],²⁶⁾ Ограђивање (резерва) са разлозима се уписује шифрама (видети ниже наведену табелу). Пример: „Резерва у вези разлога бр.“: При коришћењу шифара 2, 3, 4, 11 и 12, резерва се мора детаљније описати. Шифра Значење 1 Непаковано (без амбалаже) 2 Паковање (амбалажа) оштећено (прецизирати) 3 Паковање (амбалажа) недовољно (прецизирати) Товар (роба) 4.1 - у очигледно лошем стању (прецизирати) 4.2 - оштећен (прецизирати) 4.3 - влажан (прецизирати) 4.4 - залеђен (прецизирати) 5 Утовар извршио пошилалац 6 Утовар извршио превозник на захтев пошилаоца, под за робу неповољним атмосферским условима 7 Истовар извршио прималац 8 Истовар извршио превозник на захтев примаоца, под за робу неповољним атмосферским условима. Није могуће извршити проверу према тачки 3, члана 11 Јединствених правила СИМ, због: 9.1 - атмосферских услова, 9.2 - пломби на колима или UТИ 9.3 - немогућности да се приђе товару у колима или UТИ 10 Пошилалац је са закашњењем предао захтев за проверу према тачки 3, члана 11. Јединствених правила СИМ 11 Провера није извршена због недостатка средстава за вршење провере: (прецизирати) 12 Друге резерве: (прецизирати)
57	У	Остали превозници: Шифра предузећа у складу са списком шифара превозника (www.cit-rail.org) и евентуално назив и поштанска адреса превозника који није уговорни превозник; превозни пут у облику шифре у складу са DIUM-ом и евентуално текстуално и, ако је примењиво, број уговора за подуговорене превозе закључене са извршним превозником, или број корисничког споразума или тарифе са узастопним превозником²⁷⁾; статус превозника (1 - узастопни превозник, 2 - извршни превозник). Ову рубрику попуњава превозник при отправљању, уколико осим уговорног превозника у извршењу превоза учествују и други превозници.

²⁶ Измена бр. 2 од 01.07.2019. год.

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
58	О У	а) Уговорни превозник: Шифра предузећа у складу са списком превозника (www.cit-rail.org) и евентуално назив и поштанска адреса, текстуално, уговорног превозника, као и потпис. Потпис се може заменити бројем отправљања који је приказан у рубрици 62 (погледати члан 6 тачка 3 СИМ-а), осим ако није другачије договорено посебним уговором између пошиљаоца и превозника. б) Поједностављени транзитни поступак за железницу: Стављајући знак “Х” у рубрику, уговорни превозник са седиштем у Европској унији (ЕУ) или у држави, уговорној страни ЕУ - ЕФТА Конвенције о заједничком транзитном поступку, захтева примену поједностављеног транзитног поступка у железничком саобраћају према члановима 25 и од 30 до 44 Делегиране уредбе Комисије (ЕУ) 2016/ 341 или према одговарајућим одредбама ЕУ - ЕФТА Конвенције о заједничком транзитном поступку у железничком саобраћају. На тај начин он потврђује да су сви узастопни превозници и евентуално извршни превозници овлашћени за спровођење поједностављеног транзитног поступка у железничком саобраћају. У том случају, уговорни превозник постаје главни одговорни превозник у поједностављеном транзитном поступку у железничком саобраћају. Уколико уговорни превозник није са седиштем у Европској унији (ЕУ) или у другој држави, уговорној страни ЕУ - ЕФТА Конвенције о заједничком транзитном поступку, он треба да тражи спровођење поједностављеног транзитног поступка у железничком саобраћају у име и за рачун оног превозника који као први преузима робу на превоз у држави, чланици Европске уније (ЕУ), односно у некој другој уговорној страни ЕУ - ЕФТА Конвенције о заједничком транзитном поступку. На тај начин он (уговорни превозник) потврђује да су тај превозник и сви други узастопни превозници, и евентуално извршни превозници, овлашћени да примењују поједностављени транзитни поступак у железничком саобраћају. У том случају, тај превозник постаје главни одговорни у оквиру поједностављеног транзитног поступка у железн. саобраћају. Уговорни превозник може употребити само његову шифру, када је за то овлашћен.
59	О	Датум приспећа: Датум (година, месец, дан) приспећа пошиљке у упутну станицу. Превозник може да упише број приспећа. Испод ове рубрике, број и ознака товарног листа. Ови подаци су предходно одштампани на товарном листу на папиру и архивирани у електронском товарном листу.
60	У	Стављено на располагање: Уписује се датум (месец, дан, час) стављања пошиљке на располагање примаоцу. Овај податак у товарном листу може се заменити неким другим средством.
61	У	Потврда пријема: У приспећу прималац уписује датум пријема пошиљке и ставља потпис. Потврда примаоца на товарном листу може се заменити неким другим начином потврде пријема.
62	О	Подаци о пошиљци: Идентификациони број пошиљке [шифра земље у складу са прилогом UIC Објаве 920-14 и шифра станице према DIUM-у, шифра превозника, односно извршног превозника при отправљању према Списку шифара превозника (www.cit-rail.org) и број отправљања]. (5 цифара после којих следи контролна цифра)].²⁸⁾ На товарном листу на папиру ставља се (лепи) контролна налепница на листове 2 (товарна карта) и 5 (копија товарног листа). Уколико се додељивање идентификационог броја пошиљке врши путем рачунара, може изостати стављање (лепљење) контролне налепнице.

Рачунски одсеци

- a) Рачунски одсеци А до G имају јединствен облик. Да би се избегли неспоразуми у преписци рубрике одсека морају увек бити прецизно одређене бројем који одговара датом одсеку (нпр. А 70).
- b) Коришћење рубрика 79 рачунских одсека А до С на предњој страни и рубрика 81 до 90 рачунских одсека А до G на полеђини није обавезно (коришћење је факултативно).
- c) Када се примењује кориснички споразум који предвиђа централни обрачун превозних трошкова (или скраћени „СО”), користи се само један рачунски одсек за целу релацију превоза за коју се примењује кориснички споразум, без обзира да ли се трошкови утврђени споразумом исказују парцијално или збирно.
- d) Сваки превозник који обрачунава трошкове користи се својим рачунским одсеком. Када број рачунских одсека није довољан, тада се употребљавају додатни листови (ово важи само за товарни лист на папиру).

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
70	О	Шифре релација за рачунање превознине: Међународне шифре земље у складу са прилогом UIC Објаве 920-14 и шифра станице, односно седишта према DIUM-у на почетку и на крају релације за рачунање превознине или за означавање станице у којој су трошкови настали.
71	У	Шифра превозног пута: Уписује се када је то предвиђено корисничким споразум или тарифом која се примењује.
72	О	НМ код: Уписује се НМ код (шифра) (www.uic.org) који је меродаван за рачунање превознине (не мора да буде сагласан са податком који је уписан у рубрици 24).
73	У	Валута: Шифра валуте која је наведена у рачунском одсеку у складу са Прилогом 10.
74	Ф	Рачунска маса (тежина), уписује се одвојено према тарифи и НМ коду (шифрама). У случају потребе наводи се површина у m^2 , односно одговарајућа запремина кола или робе у m^3 које су основа за рачунање превознине.
75	О	Кориснички споразум или тарифа која се примењује
76	Ф	Км / Зона: Тарифско одстојање у километрима или као зона, између станица или граничних прелаза, које одговарају почетку и крају одсека за рачунање превознине.
77	Ф	Додаци, одбици, умањења
78	Ф	Превозни став: укључујући и евентуална повећања или умањења, одвојено по НМ коду (шифрама) или цртица код примене уговора о централном обрачуна превозних трошкова.
79	У	Накнаде: Уписују се накнаде према <u>тачки 5.1.</u> овог Приручника, у појединачним износима.
80	У	Поузеће: Пренос износа поузећа са предње стране (товарног листа).
81	Ф	Франко: Превознина на терет пошљаоца у тарифској валути, одвојено по тарифи и НМ коду (шифрама) или цртица код примене уговора о централном обрачуна превозних трошкова.
82	Ф	Упућено: Превознина на терет примаоца у тарифској валути, одвојено по тарифи и НМ коду (шифрама) или цртица код примене уговора о централном обрачуна превозних трошкова.
83	У	Курс франко: Уноси се курс прерачунавања за износе који падају на терет пошљаоца, а који нису исказани у валути плаћања.
84	У	Накнаде на терет пошљаоца: Укупан износ накнада на терет пошљаоца у тарифској валути.
85	У	Накнаде на терет примаоца: Укупан износ накнада на терет примаоца у тарифској валути.

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
86	У	Курс упућено: Уноси се курс прерачунавања за износе који падају на терет примаоца, а који нису исказани у валути плаћања.
87	У	Рачунски одсек у валути плаћања на терет пошљаоца
88	Ф	Рачунски одсек у тарифској валути на терет пошљаоца или цртица код примене уговора о централном обрачуна превозних трошкова, уколико у рачунски одсек нису уписане накнаде за споредне услуге у корист превозника на почетку превозног пута.
89	Ф	Рачунски одсек у тарифској валути на терет примаоца или цртица код примене уговора о централном обрачуна превозних трошкова, уколико у рачунски одсек нису уписане накнаде за споредне услуге у корист превозника на почетку превозног пута.
90	У	Рачунски одсек у валути плаћања на терет примаоца
91	У	Пренос са додатних листова - франко: Пренос укупних износа који се налази у рачунским одсецима на додатним листовима које треба наплатити при отправљању (важи само за товарни лист на папиру).
92	У	Пренос са додатних листова- упућено: Пренос укупних износа који се налазе у рачунским одсецима на додатним листовима које треба наплатити у приспећу (важи само за товарни лист на папиру).
93	У	Укупан износ који треба наплатити при отправљању
94	У	Укупан износ који треба наплатити у приспећу

Руб. бр.	Ознака за податак	П о д а т а к
99	Ф	Службене напомене царине: Рубрика за уношење напомена од стране царинских органа.

Списак накнада

1 Опште одредбе

Трошкови обухватају превознину, накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и остале трошкове (видети тачку 8.1. Општих услова превоза GTC – CIM).

Овај списак садржи накнаде за услуге које су у директној вези са превозом (Део А), као и накнаде за споредне услуге, царинске дажбине и друге трошкове (Део Б).

2 Део А: Накнаде за услуге који су у директној вези са превозом

Ове накнаде су обухваћене напоменом „франко превознина“.

UIC шифра (документ на папиру)	UNECE шифра (електронски документ)	Назначење	Објашњење (види ст.4-5)	Напомена (види ст. 6)
1	2	3	4	5
10	104024	Накнада за употребу контејнера		X
11	104063	Лучке/пристанишне накнаде	X	
12	104071	Накнада за додатни утовар/ истовар (укључујући промену осовина)		
13	104102	Накнада за трајект		
14	104109	Накнада за успутно задржавање кола	X	
15	104135	Накнада за употребу товарног прибора		X
16	104144	Накнада за употребу палета		
17	104187	Накнада за претовар или претакање		
18	105006	Накнада за довоз пошиљке у отправну станицу	X	
19	106006	Накнада за одвоз пошиљке из упутне станице	X	
20	108003	Накнада за употребу специјалних кола, нпр. кола са спуштеним подом		X
21	108004	Накнада за превоз посебним возом		
22	108005	Накнада за употребу покретних подметача/ покретних ногара		
23	108006	Накнада за нарочите пошиљке		
24	110007	Накнада за коришћење кола хладњача		
26	104201	Накнада за превоз тунелом испод канала		
27	104159	Остале накнаде	X	

3 Део Б: Додатне накнаде, накнаде за царину и остале накнаде

UIC шифра (документ на папиру)	UNECE шифра (електронски документ)	Назначење	Објашњење (види ст.4-5)	Напомена (види ст. 6)
1	2	3	4	5
Одсек 1 – Накнаде за манипулацију робом				
30	203133	Накнада за утовар		
31	204178	Накнада за истовар		
32	206001	Накнада за претовар (укључујући поправку товара)		X
33	210041	Лежарина		
34	215005	Накнада за вагање		
35	216023	Накнада за доставу кола на посебан/ индустријски колосек у упутној станици		
36	216024	Накнада за извлачење кола са посебног/ индустријског колосека у отправној станици		
37	216031	Накнада за маневрисање у отправној станици	X	
38	216045	Накнада за маневрисање у упутној или успутној станици	X	
39	216046	Накнада за употребу средстава за дизање		
Одсек 2 – Накнаде за документацију				
40	301074	Накнада за испуњавање царинских формалности у земљи отпраљања	X	
41	301075	Накнада за испуњавање царинских формалности у земљама у провозу (транзиту)	X	
42	301076	Накнада за испуњавање царинских формалности у земљи приспећа	X	
43	302002	Накнада за извештавање о приспећу пошилике (авизирање)		X
44	302003	Накнада за извештавање о издавању пошилике		
45	301001	Накнада за испуњавање осталих административних прописа	X	
46	301003	Накнада за испуњавање царинских формалности које су обавеза превозника		
Одсек 3 – Накнаде за транспортна средства и опрему				
50	401015	Колска дангубнина		
51	401016	Остале накнаде за задржавање, изузев колске дангубнине		
52	401017	Накнада за употребу друмског возила при отпраљању		
53	401018	Накнада за употребу друмског возила у приспећу		
54	402003	Накнада за употребу колских покривача		X
55	402006	Накнада за употребу уређаја за грејање		

UIC шифра (документ на папиру)	UNECE шифра (електронски документ)	Назначење	Објашњење (види ст. 4-5)	Напомена (види ст. 6)
1	2	3	4	5
Одсек 4 – Царинске дажбине, порези и друге дажбине				
60	501005	Царинске дажбине и други износи које наплаћују царински органи, изузев пореза на додату вредност (ПДВ)		
61	502002	Порез на додату вредност (ПДВ) који наплаћују царински органи		
62	502009	Порез на додату вредност (ПДВ) на трошкове које наплаћује превозник за обављање превоза између земаља чланица Европске уније (EU)		X
Одсек 5 – Остале накнаде				
70	600018	Накнада за залеђивање и долеђивање		
71	600926	Накнада за чишћење и дезинфекцију		
72	606008	Накнада за декларисану вредност робе	X	X
73	608001	Накнада за издатке		
74	608003	Накнада за поузеће		
75	609008	Накнада за бригу о животињама		
76	609018	Накнада због чекања да поштиљалац приложи исправе које недостају за извршење радњи које захтевају царински или други админист. органи (видети тачку 2, члана 15. СИМ-а)		X
77	609019	Накнада због неправилно/нетачно/ непотпуно или на погрешна места уписаних података у товарни лист од стране поштиљаоца (видети тачку 1, члана 8. СИМ-а)		X
78	609028	Накнада за праћење поштиљака	X	
79	609031	Накнада за бројање или проверу паковања или стања животиња	X	
80	609085	Станична накнада		
81	609126	Накнада за поновну предају колских поштиљака на превоз (реекспедиција) из иностранства или за иностранство		
82	609128	Остале накнаде за споредне услуге		
83	609129	Остали издаци		
84	609130	Остале накнаде које се наплаћују од примаоца		X
85	609103	Износи које су наплатили други административни органи		
86	609109	Трошкови претходног превоза		X
87	606009	Накнада за обезбеђење уредне испоруке	X	X
Одсек 6 – Збирне шифре				
02	200999	Све накнаде за манипулацију робом (одсек 1)		
03	300999	Све накнаде за документацију (одсек 2)		
04	400999	Све накнаде за тран. сред. и опрему (одсек 3)		
05	500999	Све царинске дажбине, порези и друге дажбине (одсек 4)		
06	600999	Све остале накнаде (одсек 5)		

Објашњења неких назначења

UIC шифра	UNECE шифра	Објашњење
1	2	3
11	104063	Лучке/пристанишне накнаде Накнаде се наплаћују у неким морским лукама/речним пристаништима за одређене услуге (осим маневрисања), код претовара кола или робе са лучких/пристанишних постројења на брод и обрнуто.
14	104109	Накнада за успутно задржавање кола Накнадом се плаћају посебни издаци превозника који су у вези са успутним задржавањем, нпр. ради дотовара или делимичног истовара или ради бриге о животињама.
18	105006	Накнада за довоз пошилике у отправну станицу Накнада за довоз камионом (прикупљање робе).
19	106006	Накнада за одвоз пошилике у упутној станици Накнада за одвоз камионом (развожење робе).
27	104159	Остале накнаде Накнаде наплаћују неки превозници, нпр. за достављање затворених кола или штитних кола.
37	216031	Накнада за маневрисање у отправној станици Накнада се наплаћује ако су потребне посебне услуге маневрисања, нпр. код постављања, премештања или извлачења теретних кола на или са неког одређеног места у станици или у луци/пристаништу. Такође, трошкови могу настати због одређених захтева – најчешће у вези са другим накнадама за посебне услуге – нпр. у вези са накнадом за вагање када је реч о закаснелом захтеву за вагање.
38	216045	Накнада за маневрисање у упутној или успутној станици Објашњење као под шифром 37.
40	301074	Накнада за испуњавање царинских формалности у земљи отправљања Накнада за испуњавање царинских формалности за рачун корисника у земљи отправљања. На пример: за царинске логистичке услуге као што је подношење декларације.
41	301075	Накнада за испуњавање царинских формалности у земљама у провозу (транзиту) Накнада за испуњавање царинских формалности за рачун корисника у земљама у провозу. На пример: за царинске логистичке услуге као што је подношење декларације.
42	301076	Накнада за испуњавање царинских формалности у земљи приспећа Накнада за испуњавање царинских формалности за рачун корисника у земљи приспећа. На пример: за царинске логистичке услуге као што је подношење декларације.

UIC шифра	UNECE шифра	О б ј а ш њ е њ е
1	2	3
45	301001	Накнада за испуњавање осталих административних прописа
		Накнаду наплаћује превозник за испуњавање различитих административних прописа за потребе пошиљаоца као што су девизи, санитарни, ветеринарски, порески, статистички или сигурносни прописи, изузев царинских прописа за које постоји посебна позиција.
72	606008	Накнада за декларисану вредност робе
		Ова накнада одговара премији за осигурање робе, навођење вредности односно осигурања уредне испоруке.
78	609028	Накнада за праћење пошиљака
		Накнада је предвиђена за случајева када за пратиоца робе или животиња у тарифи није предвиђена наплата превозне цене у складу са тарифама за превоз путника која одговара врсти (рангу) воза и употребљеног колског разреда.
79	609031	Накнада за бројање или проверу паковања или стања животиња
		Осим бројања у обзир се узимају и услуге превозника које је потребно обавити да би се установило да ли је пошиљка у складу са подацима наведеним у товарном листу и да би се проверило да ли се пошиљалац придржава прописа о сигурности у вези са одређеном робом. Ту спадају и услуге надзора над истоваром пошиљке ако то затражи пошиљалац или прималац.
87	606009	Накнада за обезбеђење уредне испоруке
		Ова накнада одговара премији за обезбеђење уредне испоруке.

Специјалне напомене

UIC шифра	UNECE шифра	Објашњење
1	2	3
10 15 54	104024 104135 402003	Делимично франкирање ових накнада није допуштено
20 72	108003 606008	Када су накнаде за употребу специјалних кола, за осигурање, за навођење вредности робе као и за обезбеђење уредне испоруке обрачунавају за целу релацију путовања, није дозвољено њихово одвојено фактурисање.
32	206001	Ову накнаду преузима пошљалац (тачка 2, члан 13 СИМ-а). У станици где настане, накнада се уписује у франкатурни рачун (ако је франкатурни рачун приложен уз товарни лист) или се зарачунава (фактурише) уговорном превознику.
43 84	302002 609130	Накнаду не сме да преузме пошљалац.
62	502009	Уколико превозник на основу пореских прописа није ослобођен од плаћања пореза на додату вредност (ПДВ), тај порез на трошкове које наплати превозник у размени робе између држава чланица ЕУ придодaje се трошковима (без пореза) који се сваком дужнику зарачунавају (фактуришу) у складу са напоменом о плаћању трошкова на које се односи порез на додату вредност (ПДВ).
76 77	609018 609019	Трошкове преузима пошљалац. У станици где настану, трошкови се уписују у франкатурни рачун (ако је франкатурни рачун приложен уз товарни лист) или се зарачунавају (фактуришу) уговорном превознику.
86	609109	Трошкове претходних превоза мора платити прималац.
87	606009	За трошкове накнаде за обезбеђење уредне испоруке делимично франкирање није допуштено.

Правила и препоруке за товарни лист

1 Образац

Следећа правила важе за товарни лист СИМ (образац у Прилогу 4а) и товарни лист за комбиновани саобраћај (образац у Прилогу 4б).

Они се састоје од пет нумерисаних листова:

Лист		Прималац листа
Бр.	Назив	
1	Оригинал товарног листа	Прималац
2	Товарна карта	Превозник у приспећу
3	Извештај о приспећу/царина	Царина или превозник у упутној станици
4	Дупликат товарног листа	Пошиљалац
5	Копија товарног листа	Превозник у отправљању

2 Препоруке за папир и боју

Папир: самокопирајући (хемијским поступком) бео, отисак на копији црн
1. лист = СВ 56 g/m²
2. – 4. лист = CFB 53 g/m²
5. лист = CF 57 g/m².

Ако се товарни лист СИМ штампа у сету (комплету) на карбонизираним папиру, потребно је употребити папир масе 50–60 g/m²

Боја: Pantome 348U (зелена)

Димензије: 211 x 297 mm
(укључујући маргине: 211 x 320 mm)

Дозвољена су следећа одступања од обрасца:

- боја штампе: црна
- садржај: нема одступања од обрасца
- формат и изглед: што је могуће мање одступање од обрасца
- папир: погодан за штампач који се користи

Посебан случај: Када се товарни листови СИМ испостављају као исписи, ако је потребно, полеђина товарног листа се може штампати на посебном папиру приликом отправљања. Ако полеђина није штампана, а у току превоза настану трошкови које треба уписати на полеђини, треба употребити листове 1 до 3 товарног листа СИМ на папиру као додатне листове и спојити их са првобитним товарним листом.

3 Одвојено фактурисање за релације у транзиту

Товарни листови се могу штампати са додатним листом за релацију у транзиту, који омогућава одвојено фактурисање за релацију превоза у транзиту.

4 Додатни листови за кориснике превоза

Товарни лист се може штампати са додатним листовима за потребе пошиљаоца и примаоца.

Образац товарног листа СИМ

Образац товарног листа СИМ за потребе преузимања, попуњавања, штампања и слања доступан је на сајту www.cit-rail.org

Министарство привrede i finansija Republike Srbije		Carinska uprava Republike Srbije		K - 505/2006
Штампа ZЕИД - Београд. Прештампавање је забрањено.				
Товарни лист CIM Lettre de voiture CIM		Кошски лист CUV Lettre wagon CUV		
1. Подносилац (име или назив, адреса) – Expéditeur (nom, adresse) 2. Назив, адреса 3. Страна – Pays 4. Контактна особa (име, адреса, телефон) – Destinataire (nom, adresse, téléphone) 5. Назив, адреса 6. Страна – Pays 7. Место одреđenja – Lieu de livraison 8. Место – Lieu 9. Чланак – Date 10. Број одреđenja – Numéro de livraison 11. Обавештени примаоца – Informations pour le destinataire 12. Назiv robe – Désignation de la marchandise 13. Назiv robe – Désignation de la marchandise 14. RID 15. Маса – Masse 16. Бројеване партије – Description de la valeur 17. Кондатжна партија – Description de la valeur 18. Повратак – Remboursement 19. Повратак – Remboursement 20. Повратак – Remboursement 21. Повратак – Remboursement 22. Повратак – Remboursement 23. Повратак – Remboursement 24. Повратак – Remboursement 25. Повратак – Remboursement 26. Повратак – Remboursement 27. Повратак – Remboursement 28. Повратак – Remboursement 29. Повратак – Remboursement 30. Повратак – Remboursement 31. Повратак – Remboursement 32. Повратак – Remboursement 33. Повратак – Remboursement 34. Повратак – Remboursement 35. Повратак – Remboursement 36. Повратак – Remboursement 37. Повратак – Remboursement 38. Повратак – Remboursement 39. Повратак – Remboursement 40. Повратак – Remboursement 41. Повратак – Remboursement 42. Повратак – Remboursement 43. Повратак – Remboursement 44. Повратак – Remboursement 45. Повратак – Remboursement 46. Повратак – Remboursement 47. Повратак – Remboursement 48. Повратак – Remboursement 49. Повратак – Remboursement 50. Повратак – Remboursement 51. Повратак – Remboursement 52. Повратак – Remboursement 53. Повратак – Remboursement 54. Повратак – Remboursement 55. Повратак – Remboursement 56. Повратак – Remboursement 57. Повратак – Remboursement 58. Повратак – Remboursement 59. Повратак – Remboursement 60. Повратак – Remboursement 61. Повратак – Remboursement 62. Повратак – Remboursement 63. Повратак – Remboursement 64. Повратак – Remboursement 65. Повратак – Remboursement 66. Повратак – Remboursement 67. Повратак – Remboursement 68. Повратак – Remboursement 69. Повратак – Remboursement 70. Повратак – Remboursement 71. Повратак – Remboursement 72. Повратак – Remboursement 73. Повратак – Remboursement 74. Повратак – Remboursement 75. Повратак – Remboursement 76. Повратак – Remboursement 77. Повратак – Remboursement 78. Повратак – Remboursement 79. Повратак – Remboursement 80. Повратак – Remboursement 81. Повратак – Remboursement 82. Повратак – Remboursement 83. Повратак – Remboursement 84. Повратак – Remboursement 85. Повратак – Remboursement 86. Повратак – Remboursement 87. Повратак – Remboursement 88. Повратак – Remboursement 89. Повратак – Remboursement 90. Повратак – Remboursement 91. Повратак – Remboursement 92. Повратак – Remboursement 93. Повратак – Remboursement 94. Повратак – Remboursement 95. Повратак – Remboursement 96. Повратак – Remboursement 97. Повратак – Remboursement 98. Повратак – Remboursement 99. Повратак – Remboursement 100. Повратак – Remboursement				

[illegible]

[illegible]

Копија (товарни лист)
(конске листе)
Souche d'expédition

5

Рачунарска одређање (наставак) – Sections de taxation (suite)		Рачунарска одређање		Врхуна – (Vrt 6)	
		Датум издати Membre d'expédition	Датум издати Membre du bol	Датум издати Membre du bol	Датум издати Membre d'expédition
(Табела одређања на температури одређања) Houdersmest (Membre du bol)					
		(1)	(2)	(3)	(4)
		(5)	(6)	(7)	(8)
		(9)	(10)	(11)	(12)
		(13)	(14)	(15)	(16)
		(17)	(18)	(19)	(20)
		(21)	(22)	(23)	(24)
		(25)	(26)	(27)	(28)
		(29)	(30)	(31)	(32)
		(33)	(34)	(35)	(36)
		(37)	(38)	(39)	(40)
		(41)	(42)	(43)	(44)
		(45)	(46)	(47)	(48)
		(49)	(50)	(51)	(52)
		(53)	(54)	(55)	(56)
		(57)	(58)	(59)	(60)
		(61)	(62)	(63)	(64)
		(65)	(66)	(67)	(68)
		(69)	(70)	(71)	(72)
		(73)	(74)	(75)	(76)
		(77)	(78)	(79)	(80)
		(81)	(82)	(83)	(84)
		(85)	(86)	(87)	(88)
		(89)	(90)	(91)	(92)
		(93)	(94)	(95)	(96)
		(97)	(98)	(99)	(100)

Образац товарног листа CIM за комбиновани саобраћај

Образац товарног листа CIM за комбиновани саобраћај за потребе преузимања, попуњавања, штампања и слања доступан је на сајту www.cit-rail.org.

The form is a detailed template for a CIM (Combined Intermodal) bill of lading. It is organized into several main sections, each with specific fields for data entry:

- Section 1:** General information, including sender and receiver details.
- Section 2:** Vehicle information, such as vehicle type and number.
- Section 3:** Cargo description, including weight, volume, and nature of goods.
- Section 4:** Transport conditions, including mode of transport and handling instructions.
- Section 5:** Additional information and remarks.
- Section 6:** Signature and stamp area for the sender.
- Section 7:** Signature and stamp area for the receiver.
- Section 8:** Date and time of issue.
- Section 9:** Location of issue.
- Section 10:** Location of destination.
- Section 11:** Location of origin.
- Section 12:** Location of destination.
- Section 13:** Location of origin.
- Section 14:** Location of destination.
- Section 15:** Location of origin.
- Section 16:** Location of destination.
- Section 17:** Location of origin.
- Section 18:** Location of destination.
- Section 19:** Location of origin.
- Section 20:** Location of destination.
- Section 21:** Location of origin.
- Section 22:** Location of destination.
- Section 23:** Location of origin.
- Section 24:** Location of destination.
- Section 25:** Location of origin.
- Section 26:** Location of destination.
- Section 27:** Location of origin.
- Section 28:** Location of destination.
- Section 29:** Location of origin.
- Section 30:** Location of destination.

Оригинал (-товарни лист)
Original (-Kaufzettel)

1

Рачунари одсочи (дистанци) - Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)

Упаки - Packung		Упаки - Verpackung	
Наредни број Reihenfolge	Тачна вредност Tatsächliche	Наредни број Reihenfolge	Тачна вредност Tatsächliche
01	01	01	01
02	02	02	02
03	03	03	03
04	04	04	04
05	05	05	05
06	06	06	06
07	07	07	07
08	08	08	08
09	09	09	09
10	10	10	10
11	11	11	11
12	12	12	12
13	13	13	13
14	14	14	14
15	15	15	15
16	16	16	16
17	17	17	17
18	18	18	18
19	19	19	19
20	20	20	20
21	21	21	21
22	22	22	22
23	23	23	23
24	24	24	24
25	25	25	25
26	26	26	26
27	27	27	27
28	28	28	28
29	29	29	29
30	30	30	30
31	31	31	31
32	32	32	32
33	33	33	33
34	34	34	34
35	35	35	35
36	36	36	36
37	37	37	37
38	38	38	38
39	39	39	39
40	40	40	40
41	41	41	41
42	42	42	42
43	43	43	43
44	44	44	44
45	45	45	45
46	46	46	46
47	47	47	47
48	48	48	48
49	49	49	49
50	50	50	50
51	51	51	51
52	52	52	52
53	53	53	53
54	54	54	54
55	55	55	55
56	56	56	56
57	57	57	57
58	58	58	58
59	59	59	59
60	60	60	60
61	61	61	61
62	62	62	62
63	63	63	63
64	64	64	64
65	65	65	65
66	66	66	66
67	67	67	67
68	68	68	68
69	69	69	69
70	70	70	70
71	71	71	71
72	72	72	72
73	73	73	73
74	74	74	74
75	75	75	75
76	76	76	76
77	77	77	77
78	78	78	78
79	79	79	79
80	80	80	80
81	81	81	81
82	82	82	82
83	83	83	83
84	84	84	84
85	85	85	85
86	86	86	86
87	87	87	87
88	88	88	88
89	89	89	89
90	90	90	90
91	91	91	91
92	92	92	92
93	93	93	93
94	94	94	94
95	95	95	95
96	96	96	96
97	97	97	97
98	98	98	98
99	99	99	99
100	100	100	100

58

Извештај о приспелу Царина
Empfangsschein/Zoll

3

Регистар датума (дана) - Frachterechnungsbeiblatt (Fortsetzung)

Списак датума		Списак датума	
Датум	Списак датума	Датум	Списак датума
1	1	1	1
2	2	2	2
3	3	3	3
4	4	4	4
5	5	5	5
6	6	6	6
7	7	7	7
8	8	8	8
9	9	9	9
10	10	10	10
11	11	11	11
12	12	12	12
13	13	13	13
14	14	14	14
15	15	15	15
16	16	16	16
17	17	17	17
18	18	18	18
19	19	19	19
20	20	20	20
21	21	21	21
22	22	22	22
23	23	23	23
24	24	24	24
25	25	25	25
26	26	26	26
27	27	27	27
28	28	28	28
29	29	29	29
30	30	30	30
31	31	31	31
32	32	32	32
33	33	33	33
34	34	34	34
35	35	35	35
36	36	36	36
37	37	37	37
38	38	38	38
39	39	39	39
40	40	40	40
41	41	41	41
42	42	42	42
43	43	43	43
44	44	44	44
45	45	45	45
46	46	46	46
47	47	47	47
48	48	48	48
49	49	49	49
50	50	50	50
51	51	51	51
52	52	52	52
53	53	53	53
54	54	54	54
55	55	55	55
56	56	56	56
57	57	57	57
58	58	58	58
59	59	59	59
60	60	60	60
61	61	61	61
62	62	62	62
63	63	63	63
64	64	64	64
65	65	65	65
66	66	66	66
67	67	67	67
68	68	68	68
69	69	69	69
70	70	70	70
71	71	71	71
72	72	72	72
73	73	73	73
74	74	74	74
75	75	75	75
76	76	76	76
77	77	77	77
78	78	78	78
79	79	79	79
80	80	80	80
81	81	81	81
82	82	82	82
83	83	83	83
84	84	84	84
85	85	85	85
86	86	86	86
87	87	87	87
88	88	88	88
89	89	89	89
90	90	90	90
91	91	91	91
92	92	92	92
93	93	93	93
94	94	94	94
95	95	95	95
96	96	96	96
97	97	97	97
98	98	98	98
99	99	99	99
100	100	100	100

Дубликат (товарный лист)
Doppel (Handelsblatt)

4

Результаты вычисления (Frachtberechnungsabschnitte) (Fortsetzung)

Сторона - Страна Seiten - Land	Товары - Waren	Товары - Waren	Товары - Waren	Товары - Waren
1	2	3	4	5
6	7	8	9	10
11	12	13	14	15
16	17	18	19	20
21	22	23	24	25
26	27	28	29	30
31	32	33	34	35
36	37	38	39	40
41	42	43	44	45
46	47	48	49	50
51	52	53	54	55
56	57	58	59	60
61	62	63	64	65
66	67	68	69	70
71	72	73	74	75
76	77	78	79	80
81	82	83	84	85
86	87	88	89	90
91	92	93	94	95
96	97	98	99	100

Објашњење везано за садржај списка кола

- 1 Корисничким споразумом се дефинише, које податке треба да садржи списак кола и начин коришћења података. Такође, одредбе наведене у наставку, морају се узети у обзир.
- 2 Списак кола мора садржати најмање податке приказане у наставку; подаци набројани под ставкама b) и d) такође треба да буду уписани у товарном листу (бројеви рубрика товарног листа у којима се налазе подаци који се уписују (преносе) у списак кола, приказани су у заградама).
 - a) Назив документа
 - Списак кола
 - b) Подаци који су у вези са припадајућим товарним листом
 - Подаци о пошиљци – идентификацији пошиљке (рубрика 62)
 - Датум преузимања (рубрика 16)
 - Отправна станица (рубрика 16)
 - Упутна станица (рубрика 10)
 - Превозни пут (рубрика 50)
 - Пошиљалац (рубрика 1)
 - Прималац (рубрика 4)
 - Царински поступак (рубрика 51)
 - c) Подаци који су у вези са колима, UTI и робом
 - Индивидуални број кола (рубрика 18)
 - Индивидуални број UTI (рубрика)
 - Шифра типа UTI (рубрика 21)
 - Укупна маса (тежина) UTI (рубрика 25)
 - Нето маса (тежина) UTI (рубрика 25 товарног листа CIM; рубрика 21 товарног листа CIM за комбиновани саобраћај)
 - Тара UTI (рубрика 25 товарног листа CIM; рубрика 21 товарног листа CIM за комбиновани саобраћај)
 - Идентификациони број пломби стављених на UTI (рубрика 21)
 - Број обавештења односно број предајног листа (рубрика 21)
 - Товарен/празан UTI (рубрика 21)
 - Царинска документа (рубрика 9)
 - Назначење врсте робе (рубрика 21)
 - NHM код (рубрика 24)
 - Подаци који се према Правилнику RID уписују у товарни лист код превоза опасне робе (рубрика 21)
 - Маса (тежина) товара (рубрика 25)
 - Референтни број кретања (MRN) (рубрика 21)
 - Административна референтна шифра (ARC) (рубрика 21)
 - Напомена „ИЗВОЗ” (рубрика 21)
 - d) Подаци о пратиоцима
 - Презиме (на) и име (на) (рубрика 7)

е) Подаци на списку кола

- Адреса предузећа
- Место и датум
- Потпис

3 Електронски товарни лист

- 3.1 Осим ако није другачије договорено, испоставља се шест копија Списка кола (по једна за сваки лист товарног листа, и једна додатна у случају раздвајања (искључења) кола од маршрутног (комплетног) воза или групе кола [подаци о пратиоцу (има) (рубрика 7), Прилози (рубрика 9), индивидуални број кола (рубрика 18), назначење врсте робе и друге релевантне информације (рубрика 21), ННМ код (рубрика 24), маса (тежина) (рубрика 25) и службене напомене царине (рубрика 99)] се понављају у EDI поруци.
- 3.2 За пошиљке које прелазе царинско подручје Европске Уније или територију на којој се примењује заједнички транзитни поступак, и које укључују кола/контејнере под царинским надзором и друге, које не подпадају под царински поступак, царински статус робе се мора назначити за свака кола/контејнер.
- 3.3 Одредбе које се примењују на додатне листове примењују се и на испис електронског товарног листа.
- 3.4 У циљу рационализације процеса, у највећој мери, уговорне стране треба унапред да се договоре о неопходним правилима.

4 Товарни лист на папиру

- 4.1 Осим када је другачије договорено, треба испоставити шест копија Списка кола (по једна за сваки лист товарног листа, и једна додатна у случају раздвајања (искључења) кола од маршрутног (комплетног) воза или групе кола.
- 4.2 За пошиљке које прелазе царинско подручје Европске Уније или територију на којој се примењује заједнички транзитни поступак, морају се испоставити посебни Спискови кола за робу из Европске Уније и робу која није из Европске уније.

Франкатурни рачун

Образац франкатурног рачуна је доступан на сајту www.cit-rail.org, за потребе преузимања, попуњавања, штампања и слања.

Препоруке за папир и боју

- **Папир:** самокопирајући (хемијским поступком) бео, отисак на копији црн
Лист 1 = CB 56 g/m²
Лист 2 = CFB 53 g/m²
Лист 3 = CF 57 g/m².

Ако се франкатурни рачун штампа у сету (комплету) на карбонизираним папиру, потребно је употребити папир масе 50–60 g/m²

- **Боја:** Пантоне 348 Warm red U (црвена)
- **Димензије:** 211 x 297 mm
(укључујући маргине: 211 x 320 mm)

Посебан случај: Ако се франкатурни рачун испоставља путем штампача рачунара (садржај обрасца и његов облик), потребно је испунити следеће услове:

- боја штампе: према обрасцу или црна,
- садржај: нема одступања од обрасца,
- формат и изглед: што је могуће мање одступања од обрасца,
- папир: погодан за штампач који се користи.

Ако је потребно, при отправљању, полеђина се може штампати на посебном листу. Када полеђина није штампана, а у току превоза настану трошкови које треба уписати на полеђини, употребити листове 1 до 3 франкатурног рачуна одштампаног на папиру као додатне листове и спојити их са првобитним франкатурним рачуном.

Франкатурни рачун Original der Frankaturrechnung		1	
1 Пошалац (име или назив, адреса) Absender (Name, Anschrift)	2 3 E-Mail Tel. Fax	8 Обавештење пошлацица - Absender Referenz	
4 Прималац (име или назив, адреса, земља) Empfänger (Name, Anschrift, Land)	12 E-Mail Tel. Fax	31 Прилози за франкатурни рачун - Beilagen zur Frankaturrechnung	
10 Место издавања Ablieferungsort	11 12	16 Преузимање на престо Übernahme месец - дан - час Monat-Tag-Stunde	
33 Поштанска адреса за враћање Postadresse für Rücksendung		32 Износ депозита пошлацица Vom Absender hinterlegter Betrag	
34 Курс при отпраљану Kurs bei Abgang		35 Курс при отпраљану Kurs bei Abgang	
36 Враћање франкатурног рачуна Rücksendung der Frankaturrechnung		37 Приспеће франкатурног рачуна Rückkunft der Frankaturrechnung	
38 Укупан износ или за пренос Gesamtbetrag oder zu übertragen		39 Подаци о пошлацици Sendungs-Identifikation	
40 Станица - Bahnhof		41 Отпраљане бр. Versand Nr.	

Железнице Србије - Eisenbahnen Serbien

Оригиналан франкатуран рачун
Original der Frankaturrechnung

1

70	Penungje	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
70	Penungje	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
70	Strecke	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
70	Penungje	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
70	Strecke	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
70	Penungje	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
70	Strecke	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
												Пренос са претходне стране Übertrag von Vorderseite										92									
												Укупан износ превозника за обрачуна Vom Beförderer zu verrechnender Totalbetrag										95									
												Износ који је депоновао пошиљалац Vom Absender hinterlegter Betrag										96									
												Износ који треба да се врати пошиљачу Betrag Abzurufen zu erstellender Rücksum										97									

71

П	70	Penaupia	71	72	78	Hauage	81	84	86	83 Kurs				
	75		76	77							79			
	70	Strecke	71	72	78						81	84	86	83 Kurs
			75	76										
70	Penaupia	71	72	78	81	84	86	83 Kurs						
		75	76						77	79				
70	Strecke	71	72	78	81	84	86	83 Kurs						
		75	76						77	79				
Пренос са претходне стране Übertrag von Vorderseite														
Укупан износ превозника за обрачун Vom Beförderer zu verrechender Totalbetrag										95				
Износ који је депоновао пошиљалац Vom Absender hinterlegter Betrag										96				
Износ који треба да се врати пошиљалоу Dem Absender zu erstattender Betrag										97				
Износ који треба да се наплати од пошиљалоу Vom Absender zu erhebender Betrag										98				

39 Франкатурни рачун Frankaturrechnung		Контролни лист Kontrollschein		3	40	41	42	43
1 Пошилац (име или назив, адреса) Absender (Name, Anschrift)		2		8 Обавештење пошилаца - Absender Referenz				
		3						
		E-Mail Tel. Fax						
ПДВ бр. MWST.-Nr.		4 Прималац (име или назив, адреса, земља) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		31 Прилози уз франкатурни рачун - Beilagen zur Frankaturrechnung				
		E-Mail Tel. Fax						
ПДВ бр. MWST.-Nr.								
10 Место издавања Ablieferungsort		11		16 Преузимање на пренос Übernahme				
		12		месец - дан - час Monat-Tag-Stunde				
Упутна станица - Bahnhof		Земља - Land		32 Износ депозита пошилаца Vom Absender hinterlegter Betrag				
				Valuta Währung				
33 Поштанска адреса за враћање Postadresse für Rücksendung		18 Кола бр. - Wagen Nr.		19 Penultima Strecke				
				od - durch				
21 Назначење врсте робе Bezeichnung des Gutes		20 Плаћање трошкова Zahlung der Kosten		до - bis				
				укупно/укупно - eischliesslich				
25 Маса - Masse		34 Курс при отпору Kurs bei Abgang		35 Испостављање франкатурног рачуна Erstellung der Frankaturrechnung				
37 Припоље франкатурног рачуна Rückkunft der Frankaturrechnung		38 Укупан износ или за пренос Gesamtbetrag oder zu übertragen		62 Подаци о поштом Sendungs-Identifikation				
39 Испостављање франкатурног рачуна Erstellung der Frankaturrechnung		40 Враћање франкатурног рачуна Rücksendung der Frankaturrechnung		41 Станица - Bahnhof				
42 Предузете Unternehmen		43		44				
46		47		48				
50		51		52				
54		55		56				
58		59		60				
62		63		64				
66		67		68				
70		71		72				
74		75		76				
78		79		80				
82		83		84				
86		87		88				
90		91		92				
94		95		96				
98		99		100				
102		103		104				
106		107		108				
110		111		112				
114		115		116				
118		119		120				
122		123		124				
126		127		128				
130		131		132				
134		135		136				
138		139		140				
142		143		144				
146		147		148				
150		151		152				
154		155		156				
158		159		160				
162		163		164				
166		167		168				
170		171		172				
174		175		176				
178		179		180				
182		183		184				
186		187		188				
190		191		192				
194		195		196				
198		199		200				
202		203		204				
206		207		208				
210		211		212				
214		215		216				
218		219		220				
222		223		224				
226		227		228				
230		231		232				
234		235		236				
238		239		240				
242		243		244				
246		247		248				
250		251		252				
254		255		256				
258		259		260				
262		263		264				
266		267		268				
270		271		272				
274		275		276				
278		279		280				
282		283		284				
286		287		288				
290		291		292				
294		295		296				
298		299		300				
302		303		304				
306		307		308				
310		311		312				
314		315		316				
318		319		320				
322		323		324				
326		327		328				
330		331		332				
334		335		336				
338		339		340				
342		343		344				
346		347		348				
350		351		352				
354		355		356				
358		359		360				
362		363		364				
366		367		368				
370		371		372				
374		375		376				
378		379		380				
382		383		384				
386		387		388				
390		391		392				
394		395		396				
398		399		400				
402		403		404				
406		407		408				
410		411		412				
414		415		416				
418		419		420				
422		423		424				
426		427		428				
430		431		432				
434		435		436				
438		439		440				
442		443		444				
446		447		448				
450		451		452				
454		455		456				
458								

Накнадни захтеви

1 Опште одредбе

Пошиљалац и прималац могу накнадним захтевима у складу са чланом 18. и 19. Јединствених правила СИМ да мењају уговор о превозу.

2 Поступак

Накнадни захтеви се саопштавају превознику у примереном писаном облику. У циљу бржег протока саопштења препоручују се савремени начини електронске комуникације као што су интернет или e-mail. Образац „Накнадног захтева“ је доступан на сајту: www.cit-rail.org у циљу преузимања, попуњавања, исписа и електронске доставе. Накнадни захтеви по садржају морају одговарати обрасцу (СИТ 7) који је дат у наставку овог прилога, а препоручује се да имају исти изглед као образац. Ако се за испостављање захтева не употребљава унапред одштампан образац, тада захтев треба да се наводе шифрама и јасним образложењем. Потпис се може заменити отиском жига, белешком рачунара или на други одговарајући начин.

Истовремено превознику се предаје дупликат товарног листа на коме се морају назначити исте измене.

3 Посебне одредбе

Треба нарочито имати у виду следеће одредбе:

- Накнадни захтеви не смеју довести до дељења пошиљке,
- Када је реч о измени уговора о превозу који ће за последицу имати да превоз који би требало завршити изван одређеног царинског подручја (нпр. изван Европске уније), заврши унутар тог царинског подручја или обрнуто, тада је измену могуће спровести само ако се за то претходно добије пристанак надлежне царинарнице,
- Накнадни захтеви пошиљаоца допуштени су само уколико је пошиљалац у рубрици 7 товарног листа уписао напомену „Прималац нема право располагања”. Друге напомене у товарном листу могу се посебно уговорити у корисничком споразуму.
- Ако прималац пропише да се роба изда трећем лицу, онда то лице није овлашћено да мења уговор о превозу.



Накладни захтеви Nachträgliche Verfügung

CIT 7

Пошљилац (име или назив, адреса) – Absender (Name, Adresse)

Подаци о пошиљци – Sendungs-Identifikation

☐ Товарни лист CIM
Frachtblatt CIM

Семља – Land

Предузеће – Unternehmen

☐ Карго лист GLV
Warenzettel GLV

Станица – Bahnhof

Отправљач бр. – Versand-Nr.

Прималац (име или назив, адреса семља) – Empfänger (Name, Adresse, Land)

Преузимање на прелаз, место, датум – Übernahme, Ort, Datum

Месец – Monat
Дан – Tag
Година – Jahr

Место издавања – Abfertigungsort

Контејнер бр./бп. УТИ – Wagon Nr. /Nr. der UTI

Станица – Bahnhof

Семља – Land

Потписна адреса/превозача – Postadresse des Beförderers

Адреса превозача који је дужи да поступи по захтеву
Anschrift des mit der Ausführung der Verfügung beauftragten Beförderers

Семља – Verfügung

- Ставити и ☐ у рубрику која се односи на захтевану измену
- Приложити и дупликат товарног листа
- Веранге Änderung mit einem ☐ im entsprechenden Feld angeben
- Frachtblatt/Fachblatt beilegen

Шифра - Code	Намена - Änderung
☐ 1	Зауставити услуг и сервис и накнадни захтев Anhalten unter Verzug in Erwartung weiterer Verfügungen
☐ 2	Одрожити издавање и сачекати накнадни захтев Aussetzen der Abfertigung in Erwartung weiterer Verfügungen
☐ 3	Изадати уместо издавања (име или назив, адреса, е-маил адреса или бр) телефонски или факсом Abfertigung im Besimmungsort an ... (Name, Adresse, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer)
☐ 4	Отправити уместо издавања (име или назив, адреса, е-маил адреса или бр) телефонски или факсом прелаз (превозачки пут) Abfertigung nach ... (Abfertigungsort) an ... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) vgl. ... (Leistungsweg)
☐ 5	Изадржавање формалности код захтева царина или нека друга администрациона служба Erfüllung der Zoll- und anderen verwaltungsbehördlichen Vorschriften
	☐ У име превозача - in Auftrag des Beförderers
	☐ Само - durch sich selbst
	☐ Од мог захтева - durch meine Verfügungen
	☐ За царинске царине давања и друге трошкове - mit Zahlung des Zolls und anderen Kosten
☐ 6	Остале измене Andere Änderung

Додатне напомене које се односе на шифре 3 до 6
Ergänzende Angaben zu Codes 3 - 6

Молимо да не користимо овакве накнадне захтеве поштујући у складу са условима који су предвиђени у чл. 19, тачка 3. до 5. CIM-а.
Wir bitten Sie, vorliegende nachträgliche Verfügung gemäÙ den in Artikel 19 §§ 3 bis 5 CIM auszuführen.

☐ Одобравање отпране царине

Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt

☐ Није неопходно обавестити отпрану царину
Unterrichtung der Abgangszollstelle nicht erforderlich

Напомене – Bemerkungen:

Место, датум
Ort, Datum

Потпис пошиљача / прималаца
Unterschrift des Absenders / Empfängers

Место, датум
Ort, Datum

Потпис превозача
Unterschrift des Beförderers

1. Само је превозач/влашћен да даје такве захтеве – Nur der Empfänger ist ermächtigt, solche Verfügungen zu erteilen

2. Овај захтев може да се поднесе само услед нејавног превозача/влашћен услед члана 15., тачка 4 б) CIM – Diese Verfügung kann nur erteilt werden, wenn der Empfänger gemäÙ Artikel 15 § 4 b) CIM dazu ermächtigt ist

3. Овај захтев може да се поднесе само услед нејавног превозача/влашћен услед члана 15., тачка 4 в) CIM – Diese Verfügung kann nur erteilt werden, wenn der Empfänger gemäÙ Artikel 15 § 4 c) CIM dazu ermächtigt ist

Обавештење о сметњи при превозу – Упутство имаоца права располагања

1 Опште одредбе

У случају сметње при превозу, превозник, у смислу члана 20. Јединствених правила СИМ, предузима мере за отклањање сметње при превозу или тражи упутство од имаоца права располагања.

2 Поступак

2.1 Захтев за давање упутства

Код сметње при превозу превозник тражи давање упутства, у одговарајућем писаном облику, од имаоца права располагања (примаоца, односно пошиљаоца у случају да је пошиљалац у рубрици 7 товарног листа уписао изјаву: „Прималац нема право располагања“, или другу напомену која је уговорена корисничким споразумом). Видети образац сметње при превозу (СИТ 8) који је дат у наставку овог прилога. У циљу бржег протока саопштења препоручују се савремена средства електронске комуникације, као што су интернет или e-mail. Образац сметње при превозу је доступан на сајту: www.cit-rail.org у циљу преузимања, попуњавања, исписа и електронске доставе. Препоручује се да изглед захтева буде исти као на обрасцу. Потпис се може заменити отиском жига, белешком рачунара или на други одговарајући начин.

2.2 Саопштавање упутства

Ималац права располагања своја упутства доставља превознику у одговарајућем писаном облику. Садржај података мора одговарати узорку обрасца. У циљу бржег протока саопштења препоручују се савремени начин и електронске комуникације као што су интернет или e-mail. Образац за давање упутства је доступан на сајту: www.cit-rail.org у циљу преузимања, попуњавања, исписа и електронске доставе. Препоручује се да изглед упутства буде исти као на обрасцу. Ако се за испостављање захтева не употребљава унапред одштампан образац, тада захтев треба да се наводе шифрама и јасним образложењем. Потпис се може заменити отиском жига, белешком рачунара или на други одговарајући начин.

Ако ималац права располагања измени примаоца или место издавања, превознику се истовремено предаје дупликат товарног листа, на који се мора уписати та измена.

У случају измене уговора о превозу који ће за последицу имати да превоз који би требало да се заврши изван одређеног царинског подручја (нпр. изван Европске уније – EU), заврши унутар тог царинског подручја или обрнуто, тада је измену могуће спровести само ако се за то претходно добије сагласност надлежне царинарнице.

Пошалац (име или назив, адреса) - Absender (Name, Adresse)	Подаци о пошлаци - Sendungs-Identifikation ☐ Поштом листом CEM Frachtblatt CEM ☐ Поштом листом CIV Wagenbrief CIV Место - Land Станица - Bahnhof
Прималац (име или назив, адреса земља) - Empfänger (Name, Adresse, Land)	Пријемач на превоз, место, датум - Übernahme, Ort, Datum
Место издавања - Abfertigungs-ort	Кода бр./бр. УТИ - Wagen Nr. / Nr. der UTI
Станица - Bahnhof	Земља - Land
Поштанска адреса превозника - Postadresse des Beförderers	Адреса превозника које је дужан да поступи по захтеву Anschrift des mit der Ausführung der Verfügung beauftragten

Сметња при превозу - Beförderungshindernis

☐ **A** Наведена поштом се треба да се изда у
Die vorstehende Sendung musste angefaßt werden in

☐ **B** Поштом се може бити отпремљена другим превозним путем па стаје
kein anderer Leistungsweg zur Verfügung

☐ **C** Далеко превоз је могуће уз плаћање додатних трошкова превоза
Weiterbeförderung ist gegen Zahlung der Mehrfracht möglich über

Можемо да одмах доставимо упућујући и да пратиоцима дупликат товарног листа као тражено превозу превозом или кошта издавања. Поштом се може бити отпремљена у место издавања без додатних трошкова
 Можемо да одмах доставимо упућујући и да пратиоцима дупликат товарног листа као тражено превозу превозом или кошта издавања. Поштом се може бити отпремљена у место издавања без додатних трошкова

Сви подаци дати, без Анекса, могуће је издати. Све док се не добије одговор од пратње, свако одговарајуће издати члан 22, тач. 2 до 6. CIT-а.
 Сви подаци дати, без Анекса, могуће је издати. Све док се не добије одговор од пратње, свако одговарајуће издати члан 22, тач. 2 до 6. CIT-а.

Сви подаци дати, без Анекса, могуће је издати. Све док се не добије одговор од пратње, свако одговарајуће издати члан 22, тач. 2 до 6. CIT-а.

Упутства - Anweisungen

Ставити знак ☒ у рубрику која се односи на тражено упућујуће - Verlangte Änderung mit einem x im entsprechenden Feld angeben

Broj. Code	Упутства - Anweisungen
1	Поштом се може бити отпремљена другим превозним путем па стаје Rückmeldung an den Absender an den Versandort
2	Упутства за упућујуће стави се пратиоцима дупликаата товарног листа Nach Wegfall des Beförderungshindernis an den Bestimmungsbahnhof weiterleiten
3	За превоз се плаћа Zu bezahlen
4	Отпремљено за... (место издавања) за... (име или назив, адреса, земља, e-mail адреса или број телефона или факса) преко... (превозни пут) Weiterleiten nach ... (Abfertigungs-ort) an... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via... (Leistungsweg)
5	Поступати на следећи начин (остали упућујући): ... Wie folgt zu behandeln (Andere Anweisungen): ...

Додати напомене које се односе на бројеве 1 до 5
 Angaben zu Codes 1 bis 5

Обработка упућујућих - Behandlung der Anweisungen

☐ Није могуће узети у обзир дупликат товарног листа који пратиоцима достављен је преко превозника
 Änderungen wurden auf dem Frachtblattkopie vermerkt, das von Verfügungsberechtigten vorgelegt wurde

☐ Одговори на упућујуће стави се пратиоцима дупликаата товарног листа
 Genehmigung durch Abgangsstelle erteilt

☐ Није могуће узети у обзир дупликат товарног листа који пратиоцима достављен је преко превозника
 Die Abgangsstelle nicht erforderlich

Место, датум
Ort, Datum

Потпис поштом/превозника
Unterschrift des Absenders / Empfängers

Место, датум
Ort, Datum

Потпис
Unterschrift

distributed

2013-11-08 13:51:57

Обавештење о сметњи при издавању – Упутство пошиљаоца

1 Опште одредбе

У случају сметње при издавању у смислу члана 21. Јединствених правила СИМ, превозник мора затражити упутства од пошиљаоца, осим ако неком напоменом у товарном листу није прописано да се роба треба вратити пошиљаоцу.

Ако сметња при издавању настане након што прималац измени уговор о превозу, превозник мора да обавести примаоца.

2 Поступак

2.1 Захтев за давање упутства

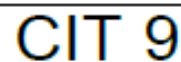
Превозник треба да затражи, у одговарајућем писаном облику, упутства од пошиљаоца или евентуално примаоца. Видети образац сметње при издавању (СИТ-9) који је дат у наставку овог прилога. Да би се убрзао проток информација, препоручују се савремени начини електронске комуникације, као што су интернет или e-mail. Образац за тражење упутства је доступан на сајту: www.cit-rail.org у циљу преузимања, попуњавања, исписа и електронске доставе. Препоручује се да изглед захтева буде исти као на обрасцу. Потпис се може заменити отиском жига, белешком рачунара или на други одговарајући начин.

2.2. Саопштавање упутства

Пошиљалац треба да достави своја упутства превознику у одговарајућем писаном облику. Садржај упутства мора одговарати обрасцу који је дат у наставку овог прилога. У циљу бржег протока саопштења препоручују се савремени начини електронске комуникације као што су интернет или e-mail. Образац за давање упутства је доступан на сајту: www.cit-rail.org у циљу преузимања, попуњавања, исписа и електронске доставе. Препоручује се да изглед упутства буде исти као на обрасцу. Ако се за испостављање упутстава не користи унапред одштампан образац, тада захтев треба да се наводе шифрама и јасним образложењем. Потпис се може заменити отиском жига, белешком рачунара или на други одговарајући начин.

Истовремено, превознику се предаје дупликат товарног листа на коме се морају назначити исте измене. Ако прималац одбије да преузме робу, пошиљалац има право да да упутства, иако не може да поднесе дупликат товарног листа, односно приложи испис (електронског товарног листа).

У случају измене уговора о превозу који би за последицу имао да се превоз који би требало да се заврши изван одређеног царинског подручја (нпр. изван Европске уније - EU), заврши унутар тог царинског подручја или обрнуто, тада је измену могуће спровести само ако се за то претходно добије сагласност надлежне царинарнице.



Passwort o. newswort – Sendungs-Identifikation

	Sexuelle – Land	Chernozem – Reichhaltig
☐ Trossen aus CM Fruchtbare CM		
☐ Nischen aus CM Wegener CM		

Получаемые на первом месте, datum – Oberflächig, Ort, Datum

Wochentag – Jahr – Uhr
Monat – Tag – Stunde

Kont. No. (Ep. UTT) - Wissen Nr. / Nr. der UTT

Seawater – Land

Nourmeca aspeca noumeca – Postadresse des Beförderers

Наведени податоци се не може користи за следећих разлога: – Die vorstehende Sendung konnte aus folgenden Gründen nicht abgeliefert werden:

☐ A	Primařac objeđa prijem poslaša – Der Empfänger verweigert die Annahme wegen jer je nije naučio – Nichtbestellung zbog oduzimanja – Beschädigung zbog kašnjenja – Verstoß zbog kasnog pristupa – verspäteter Ankniff	☐ C	Primařac se ne javlja niti je bio izvешten Der Empfänger findet sich trotz Benachrichtigung nicht ein
☐ B	Primařac objeđa da plati – Der Empfänger verweigert die Zahlung preoslanju – der Fracht cipeđu – der Zölle poslaše – der Nachnahme	☐ D	Primařac se ne može pronaći Der Empfänger ist nicht zu ermitteln
		☐ E	Ostane prazno: ... Andere Gründe: ...

[illegible]

Упутства – Anweisungen

Ставите знак ☐ у рубрику која се одnosi на тражено упућено – Verlangte Änderung mit einem ☐ im entsprechenden Feld angeben

Shipment code	Услуга – Anweisungen
☐ 1	Посылку можно доставить привезти, у получателя или отправить при издании с посылкой, тогда посылку можно доставить привезти... Sending the recipient can be delivered once, at the recipient's address, or by mail (if the recipient is not at home) to the address of the recipient's residence... to be delivered
☐ 2	Посылку можно отправить посылкой у местного отправителя. Return of the goods to the sender at the local sender's address.
☐ 3	За проездом. For transport.
☐ 4	Отправить... (место издания) ... (или имя, адрес, страна, e-mail, адрес или номер телефона или факса) прямо ... (привезти) (привезти) Deliver to... (Address) ... (Name, Address, Land, E-Mail-Address or Telefon- or Telefaxnummer) via... (Delivery)
☐ 5	Посылку можно отправить (отправить) ... We follow to be delivered (other services)...

Dodati napomene koje se odnose na cifre 1 do 5
Ergänzende Angaben zu Codes 1 bis 5

Обработка результатов – Behandlung der Anweisungen

☐	Имена су унете на другејет товарној листи која пратила коналац праше
☐	Änderungen wurden auf dem Frachtbriefdoppel vermerkt, das vom Verfügungsberechtigten vorgelegt wurde
☐	Одобрење отпашне црпине
☐	Genehmigung durch Abgangskontrollstelle erteilt
☐	Нје неопходно обавестити отпашну црпину
☐	Unterrichtung der Abgangskontrollstelle nicht erforderlich

Место, день Ort, Datum	Полное наименование Unterschrift des Absenders/Empfängers	Место, день Ort, Datum	Полное наименование Unterschrift
---------------------------	--	---------------------------	-------------------------------------

2013-12-05 08:52:48

distributed

[illegible]

Print Form

Шифра ознака и валута

ALL албански лек	HRK хрватска куна	RON нови румунски леј
AMD јерменски драм	HUF мађарска форинта	RSD српски динар
BAM конвертибилна марка	IQD ирачки динар	RUB руска рубља
BGN бугарски лев	IRR ирански риал	SEK шведска круна
CHF швајцарски франак	LBP либанска фунта	SYR сиријска фунта
CZK чешка круна	MAD марокански дирхам	TND туниски динар
DKK данска круна	MKD македонски денар	TRY нова турска лира
DZD алжирски динар	NOK норвешка круна	UAH украјинска гривња
EUR евро	PKR пакистански рупи	USD амерички долар
GBP енглеска фунта	PLN пољски злот	XDR специјално право вучења: француски DTS, немачки SZR и енглески SDR.
GEL грузијски лари		